

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **81 (1963)**

Heft 166

PDF erstellt am: **16.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionsarbit: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementpreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.—, par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Geschäftsöffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufordnung (zwei Publikationen).  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 198359-198392.  
Bilanzen. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerisch-indisches Transferkreditabkommen. — Accord indo-suisse concernant les crédits de transfert. — Accordo svizzero-indiano sui crediti di trasferimento.  
BRB über die Verwertung der Rapserte 1963 und den Rapsanbau 1963/64. — ACF concernant l'utilisation de la récolte de colza de 1963 et la culture de cet oléagineux en 1963/1964.  
Verfügung des EVD über Produzentenrichtpreise und Verbilligungsbeiträge für Walliser Aprikosen der Ernte 1963. — Ordonnance du DEP fixant les prix indicatifs à la production pour les abricots du Valais récoltés en 1963 et les subventions destinées à réduire leurs prix.  
Wohnbautätigkeit in den grösseren Agglomerationen (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 6).  
Construction de logements dans les grandes agglomérations (aperçu de «La Vie économique» N° 6).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 10176 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Maihof, Luzern, lautend auf die am 24. März 1962 verstorbene Frau Anna Becker-Gasser, wohnhaft gewesen Maihofstrasse 24, Luzern, haltend per 1. Januar 1963 Fr. 7928.56.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, das Sparheft innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen.

Luzern, den 18. Juli 1963.

(458<sup>3</sup>)

Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt:

Dr. W. Fischler.

Vermisst werden die Pfandtitel nach altem zugerischen Recht

Fr. 555.— mit Vorgang Fr. 185.—, expdt. A° 1682 von Christian Nussbaumer zu Gunsten von Joh. Jakob Müöli.

Fr. 617.50 mit Vorgang Fr. 700.—, expdt. A° 1661 von Jakob Nussbaumer zu Gunsten von Pfleger Andreas Müller.

Die unbekannten Inhaber dieser Pfandtitel werden hiermit aufgefordert, diese bis spätestens am 31. Juli 1964 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst die Pfandtitel kraftlos erklärt werden. (459<sup>3</sup>)

Zug, den 16. Juli 1963.

Kantonsgerichtspräsidium Zug:

Dr. Viktor Schaller.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Graubünden, Ticino, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich - Zurich - Zurigo

31. Mai 1963.

Baugenossenschaft Uitikon, in Uitikon am Albis. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. März 1963 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern gesunde Wohnungen in Uitikon und der näheren Umgebung zu günstigen Mietzinsen zu vermitteln. Diesen Zweck sucht sie zu erreichen durch Ankauf von geeignetem Land und Erstellung solider, zweckmässiger Bauten, allfälligen Kauf von bereits bestehenden Gebäuden, Bau von Wohnungen im Baurecht und Vermietung der Wohnungen an die Genossenschafter. Allfällige Eintrittsgebühren werden durch die Generalversammlung festgesetzt. Es bestehen Anteilscheine zu Franken 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an Traugott Sägesser, von Bannwil (Bern), in Uitikon, als Präsident; Werner Conrad, von Nods (Bern), in Uitikon, als Vizepräsident; Hans Köchli, von

Dielsdorf, in Uitikon, als Schreiber und Max Pietsch, von Winterthur, in Uitikon, als Kassier. Präsident Sägesser oder Vizepräsident Conrad führen Kollektivunterschrift mit Schreiber Köchli oder mit Kassier Pietsch. Geschäftsdomicil: Im Waidli 5 (bei Traugott Sägesser).

10. Juli 1963. Elektrische Apparate.

Paneltra AG., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1963, Seite 609), Fabrikation und Vertrieb von elektrischen Apparaten usw. Die Generalversammlung vom 5. Juli 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 400 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Franken 500 000 auf Fr. 700 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 1400 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt.

10. Juli 1963. Wolle, Verarbeitung von Wolle.

Merinos AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 35 vom 13. Februar 1959, Seite 486), Import, Export und Verarbeitung von Wolle usw. Die Generalversammlung vom 12. Juni 1963 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Verarbeitung von und den Handel mit Waren aller Art, insbesondere von Wolle und ihren Produkten im In- und Ausland. Sie kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern sowie alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck direkt oder indirekt zusammenhängen.

10. Juli 1963.

Vereinigung der an das volle Evangelium gläubigen Geschäftsleute, Chapter Zürich der FGBMF, in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1957, Seite 3303), Pflege christlicher Gemeinschaft unter den Mitgliedern usw. Die Mitgliederversammlung vom 6. April 1963 hat die Statuten abgeändert. Der Name des Vereins lautet Internationale Vereinigung Christlicher Geschäftsleute (IVCG), Gruppe Zürich.

10. Juli 1963.

Autovia Autotransport- und Taxi-Gewerbe-Verband, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1957, Seite 741). Die Delegiertenversammlung vom 25. Februar 1961 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu Autovia, Autotransport- und Taxigewerbeverband der Schweiz (Autovia, Union suisse des camionneurs et des autotaxis). Die Genossenschaft bezweckt den Zusammenschluss von gewerbmässigen Transportunternehmern. Sie will die ideellen, gewerbepolitischen, wirtschaftlichen, juristischen und betriebstechnischen Interessen der angeschlossenen Mitglieder und des ganzen Transportgewerbes wahren und fördern. Die Genossenschaft erstrebt insbesondere geordnete Verhältnisse im Transportgewerbe. Sie fördert die berufliche und geschäftliche Solidarität unter den angeschlossenen Transportunternehmern, die Bildung von Transportgemeinschaften und ähnlicher Selbsthilfeorganisationen und die berufliche Ausbildung und Fortbildung und kann Organisationen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zur Mitarbeit heranziehen. Unterschrift führt der Präsident des Verwaltungsrates je in Verbindung mit dem Vizepräsidenten desselben, dem Zentralsekretär oder dem Zentralkassier. Dr. Adolf Boner, Alfred Escher, Arthur Rohner, Joseph Lüönd, Edwin Bosshart und Werner Tschan sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Max Berger erloschen; dieser bleibt jedoch als Beisitzer im Verwaltungsrat. Josef Imholz, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift. In den Verwaltungsrat sind mit Kollektivunterschrift neu gewählt worden Jean Marc Burnand, von Moudon und Bussy, in Yverdon, als Vizepräsident, und Dr. iur. Herbert Pfluger, von und in Solothurn, als Zentralkassier. Zum Zentralsekretär (ausserhalb des Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift ist ernannt worden Dr. Richard Allemann, von Welschenrohr (Solothurn) und Zürich, in Herrliberg (Zürich). Präsident Josef Imholz zeichnet je in Verbindung mit Vizepräsident Jean Marc Burnand oder Zentralkassier Dr. Herbert Pfluger oder Zentralsekretär Dr. Richard Allemann.

10. Juli 1963.

Verband Schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten (VSSM), in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1959, Seite 150). Die Unterschrift von Roman Obrist ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Johann Blättler, von Hergiswil (Nidwalden), in Zürich, Vizepräsident des Zentralvorstandes.

10. Juli 1963.

Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1962, Seite 2014). Die Unterschrift von Dr. Ernst Syfrig ist erloschen. Zum Chefredaktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. phil. Walter Stutzer, von Küssnacht (Schwyz), in Herrliberg (Zürich). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hansruedi Kauz, von Wyssachen (Bern), in Thalwil.

10. Juli 1963. Liegenschaften.

Aktiengesellschaft Pfauen Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1962, Seite 2166), Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw. Dr. Ulrich Wehrli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Max Krummenacher, von Escholzmatz, in Horgen.

10. Juli 1963.

Verein für Volksgesundheit Zürich (vormals Naturheilverein Zürich), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1955, Seite 1538). Die Unterschriften von Karl Gnehm, Hermann Meier und Clara Koblet sind erloschen. Eugen Meyer führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Vorstandes. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Rudolf Wassmann, von Basel, in Uitikon (Zürich),

Vizepräsident; Franz Senti, von und in Zürich, Finanzverwalter, und Josef Lemmenmeier, von Zürich und Schönholzerswil, in Zürich, Aktuar, alle dem Vorstand angehörig, sowie Fritz Bircher, von Gränichen (Aargau), in Zürich, Sekretär (dieser ausserhalb des Vorstandes). Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 7, in Zürich 2.

10. Juli 1963. Transporte.

Minitax A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1960, Seite 2008). Finanzierung und Führung von Transportunternehmen usw. Alfred Frieden ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Jean Arnet, von Root (Luzern), in Zürich.

10. Juli 1963. Hoch- und Tiefbau.

Ed. Züblin & Cie., A.-G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1963, Seite 1447). Hoch- und Tiefbau usw. Dr. Albert Hoerni ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und ist zugleich zu dessen Ehrenpräsidenten ernannt worden. Seine Unterschrift sowie diejenige von Emil Müller sind erloschen. Karl Waechter, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Wilhelm Oswald, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen sind ernannt worden Pierre Clot, bisher Vizedirektor, sowie Pierre Chappuis, von Rivaz (Waadt), in Lausanne.

10. Juli 1963.

Verwaltungsbank Zürich A.G. (Banque de Gestion Zurich S.A.) (Administration Bank Zurich Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1962, Seite 2214). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist neu gewählt worden Nicolaus Cramer, von Zollikon, in Küsnacht (Zürich).

10. Juli 1963.

Otto Rühle, Möbel und Aussteuern, in Zürich (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1960, Seite 3102). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kollektivgesellschaft «Otto Rühle's Erben», in Zürich 1, übernommen worden.

10. Juli 1963. Möbel, Aussteuern.

Otto Rühle's Erben, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Wwe. Frieda Rühle-Matzinger, von Zürich, in Zürich 6, Rolf Rühle, von Zürich, in Zürich 6, und Heidi Rühle, von Zürich, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 6. April 1960 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Otto Rühle, Möbel und Aussteuern», in Zürich, übernommen hat. Die Gesellschafter Rolf Otto Rühle und Heidi Rühle führen die Firmaunterschrift nicht. Handel mit Möbeln und Aussteuern. Schifflande 22.

10. Juli 1963.

Kleider-Fix, Ernst Sedlak, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Ernst Sedlak, von Zürich, in Winterthur 1. Kleider-Trockenreinigung. Tössalstrasse 78.

10. Juli 1963. Teppiche.

Gaston Maillard, in Volketswil. Inhaber dieser Firma ist Gaston Maillard, von Bouloz (Freiburg), in Volketswil. Handel mit Orient- und Maschinenteppichen sowie Teppichunterlagen. Kindhauserstrasse 35, Hegnau.

10. Juli 1963. Nahrungsmittel, kosm. Produkte usw.

Portner, in Niederglatt. Inhaber dieser Firma ist Walter Portner, von Wahlern (Bern), in Niederglatt. Handel mit Nähr- und Stärkungsmitteln sowie mit kosmetischen, chemischen und technischen Produkten. Rietli-strasse 233.

10. Juli 1963. Schneiderei.

Bucher & Hesse, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1929, Seite 2470). Herren- und Damenmassschneiderei. Neues Geschäftsdomizil: Butzenstrasse 33, in Zürich 2.

10. Juli 1963.

Serose Musik A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1963, Seite 1853). Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Urheberrechten, vorwiegend musikalischer Art usw. Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 555, in Zürich 9 (bei der Musik-Vertrieb A.G.).

10. Juli 1963.

Kofler-Automatische Zugsicherung A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1963, Seite 1010). Erwerb und Verwertung von Patenten usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

10. Juli 1963.

Schweizerische Zentralstelle für überseeisches Siedlungswesen in Liquidation (Bureau central suisse de colonisation d'outremer en liquidation), in Zürich 1. Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1962, Seite 2094). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

10. Juli 1963.

Kino Seefeld A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1956, Seite 1314). Betrieb von Kineothekern usw. Diese Firma wird gemäss Art. 89, Abs. III, HRV von Amtes wegen gelöscht. (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 20. Februar 1963.)

11. Juli 1963. Immobilien.

Klotima AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Juni 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb von Liegenschaften und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Immobilien-Gesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von der Immobilien-Gesellschaft «Klotima», in Glarus, deren Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. September 1962, nach der die Aktiven Fr. 979 740 und die Passiven Fr. 879 740 betragen, zum Preise von Fr. 100 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Ernst Baum, von Zürich und Opfikon, in Opfikon, Präsident, und Erwin Hochstrasser, von Zürich und Meilen, in Zürich. Geschäftsdomizil: Sihlstrasse 17, in Zürich 1 (Büro Dr. W. R. Schneebeli).

11. Juli 1963.

Orell Füssl-Annoucen A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1963, Seite 443). Die Generalversammlung vom 20. Juni 1963 hat die Statuten geändert. Durch Erhöhung des Nennwertes sämtlicher Aktien von Fr. 800 auf Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 800 000 auf Fr. 1 000 000,

zerlegt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

11. Juli 1963. Autos.

Simca (Suisse) S.A., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1962, Seite 2919). Vertretung der Automobile Simca in der Schweiz usw. Die Generalversammlungen vom 27. Juni und 2. Juli 1963 haben die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 3500 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 2 500 000 auf Fr. 4 250 000, zerlegt in 8500 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

11. Juli 1963. Bauten usw.

Brosi & Co., in Zürich 9. Unter dieser Firma sind Karl Brosi-Schär, von Zürich, in Zürich 9, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Karl Brosi-Müller, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 50 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1963 ihren Anfang genommen hat. Dem Kommanditär Karl Brosi-Müller ist Einzelunterschrift erteilt. Betrieb eines Baugeschäftes. Handel mit Grundstücken, Verwaltung von Liegenschaften sowie Beteiligung an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen. Altstetterstrasse 325.

11. Juli 1963. Chemische Reinigungen, Färberei.

A. Frydenlund & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1951, Seite 1762). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Arthur Frydenlund ist ausgeschieden. Die Kommanditsumme der Kommanditärin Magdalena Frydenlund geb. Diethelm ist von Fr. 3000 auf Franken 1000 herabgesetzt worden. Neu sind in die Gesellschaft eingetreten Max Frydenlund, von Küsnacht, in Dietikon, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie, mit im Sinne von Art. 177, Abs. III, ZGB, erteilter Zustimmung, Annemarie Frydenlund-Brack, von Küsnacht, in Dietikon, als Kommanditärin mit einer aus Sondergut geleisteten Kommanditsumme von Fr. 1000. Der Kommanditärin Annemarie Frydenlund-Brack ist Einzelunterschrift erteilt. Die Firma lautet neu Frydenlund & Co. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben. Chemische Reinigung von Textilien sowie Färberei. Geschäftsdomizil: Bäckerstrasse 26, in Zürich 4.

11. Juli 1963.

Mekag-Möbel-Einkaufs-Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1956, Seite 871). Albert Richard und Max Widmer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Pierre Ney, von Payerne, in Prilly, und Florian Schaller, von und in Geuensee (Luzern).

11. Juli 1963.

Waschanstalt Winterthur A.-G. (WAWAG), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1956, Seite 363). Robert Leuthold ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist Klaus Andres aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Max Andres ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er bleibt zugleich Delegierter desselben und Geschäftsführer und führt weiter Einzelunterschrift. Als Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis sind neu gewählt worden Alice Brandenburger-Andres, von Brunnadern (St. Gallen), in Dübendorf, und Hans Waser, von Winterthur und Neftenbach, in Winterthur.

11. Juli 1963.

Segelflugplatz Lägern AG., in Regensdorf (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1960, Seite 3666). Armin Glutz und Rudolf Glutz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Meierhofer, nun wohnhaft in Regensberg, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Rolf Brunner, von Wald, in Zürich und Walter Eichenberger, von Zürich, in Wallisellen.

11. Juli 1963. Ober- und Unterkleider.

Aktiengesellschaft vormals Meyer-Waespi & Cie., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1958, Seite 2814). Fabrikation von Tricot-, Ober- und Unterkleidern usw. Die Prokura von Jules Bliggendorfer ist erloschen. Dr. Karl Rutz, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun auch Direktor mit Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hermann Gnehm, von und in Zürich, und an Eduard Imoberdorf-Frischknecht, von Ulrichen (Wallis) und Zürich, in Zürich.

11. Juli 1963. Beteiligungen.

Parfidam A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1961, Seite 3298). Verwaltung von Beteiligungen usw. Dr. Rudolf Hofer, Edouard Henri Fischer und Georges Philippe sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Martin Usteri, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Werdmühleplatz 2, in Zürich 1 (bei Dr. Martin Usteri).

11. Juli 1963.

Landw. Verein Egg, in Egg (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1962, Seite 2954). Genossenschaft. Die Unterschrift von Hermann Riederer ist erloschen.

11. Juli 1963.

Industrie- & Wohnbau A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1961, Seite 2410). Kollektivprokura ist erteilt an Werner Keller, von Aarau, in Erlenbach (Zürich). Er zeichnet mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates; die Prokuristen zeichnen nicht auch unter sich.

11. Juli 1963. Offset-Kopiergeräte usw.

«Romak», Rosa Maissen-Giger, in Langnau am Albis. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Rosa Maissen-Giger, von Disentis (Graubünden), in Langnau am Albis. Verkauf von Offset-Kopiergeräten, Montage-Leuchtkasten und Leuchtpulten sowie Einrichtungen zum Aufbewahren von Offsetplatten. Gartendörfli 19, Gontenbach.

11. Juli 1963. Bücher.

Flueler & Olbertz, Inhaberin A. Olbertz, in Zürich (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1947, Seite 1638). Buchhandlung. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Heinrich Flueler», in Zürich, erloschen.

11. Juli 1963. Bücher.

Heinrich Flueler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Flueler, von Stansstad (Nidwalden), in Küsnacht (Zürich). Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Flueler & Olbertz, Inhaberin A. Olbertz», in Zürich, übernommen. Buchhandlung. Talacker 41.



11. Juli 1963. Landesprodukte.  
 Franz Hodel, in Zürich (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1959, Seite 95), Handel mit Landesprodukten usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 10; er lebt in Gütertrennung.

11. Juli 1963. Erdarbeiten.  
 Max Zwicky AG, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1963, Seite 610), maschinelle Erdarbeiten usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 12. Juni 1963 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

11. Juli 1963.  
 Zürcher Lagerhaus A.G., (S.A. des Entrepôts de Zurich), in Zürich 3 (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1961, Seite 2471). Die Prokura von Burkhard Eggenberger ist erloschen.

12. Juli 1963.  
 Schamottierungs AG, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1962, Seite 3405), Schamottierung von Feuerungskesseln usw. Die Generalversammlung vom 24. Mai 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.

12. Juli 1963. Baustoffe, Baubedarf.  
 Neoproduct AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Juli 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Baustoffen und Baubedarfsartikeln, ferner den Kauf und Verkauf, die Registrierung und die Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten sowie den Erwerb und die Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten und den Erwerb und die Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten, die Herstellung von Baustoffen sowie von Maschinen und Ausrüstungen für die Herstellung solcher Güter, die wissenschaftliche, wirtschaftliche und industrielle Forschung aller Art, soweit sie mit der Geschäftstätigkeit der Gesellschaft zusammenhängt, und die Beteiligung an anderen Unternehmungen. Sie kann auch Grundbesitz erwerben, verkaufen, mieten, vermieten und verwalten. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Franken 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift Dr. nat. oec. César Hanser, von Schaffhausen, in Zollikon, als Präsident, und Dr. rer. pol. Walter Huggenberg, von Winterthur, in Kilchberg, Delegierter des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Zentralstrasse 2, in Zürich 3.

12. Juli 1963. Immobilien, Waren aller Art.  
 «Asmego» Stächel in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Albert Stächel, von Zürich, in Zürich 3, und Ernst Meier, von Oberehrendingen (Aargau), in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1963 ihren Anfang genommen hat. An- und Verkauf von Immobilien sowie Handel mit Waren aller Art. Goldbrunnenstrasse 120.

12. Juli 1963. Zentralheizungsinstalltionen.  
 Ramon De Diego, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ramon De Diego, spanischer Staatsangehöriger, in Zürich 10. Einzelunterschrift ist erteilt an Christa De Diego, deutsche Staatsangehörige, in Zürich. Installation von Zentralheizungen. Hänggerstrasse 10.

12. Juli 1963. Mercerie, Bonneterie usw.  
 Ely Ulrich-Waldvogel, in Richterswil. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, Elsa Ulrich-Waldvogel, von Schaffhausen, in Richterswil. Einzelprokura ist erteilt an Roland Ulrich, von Schaffhausen, in Richterswil. Handel mit Mercerie- und Bonneteriewaren sowie mit Damen- und Herrenwäsche. Dorfstrasse 16.

12. Juli 1963.  
 Bibliographica, Mirio Romano, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Mirio Romano, von Zürich, in Zürich 1. Nachweis und Vermittlung von wissenschaftlichen Publikationen. Brandschenkestrasse 6.

12. Juli 1963. Hoch- und Tiefbau.  
 Streiff & Co. AG., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1961, Seite 1706), Ausführung von Hoch- und Tiefbauten aller Art usw. Die Prokuren von Lorenzo Margaroli und Walter Bütler sind erloschen.

12. Juli 1963.  
 Aktiengesellschaft R. & E. Huber, Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummwerke (Société Anonyme R. & E. Huber, Manufactures Suisses de Câbles et Fils électriques et d'Articles en caoutchouc) (R. & E. Huber Limited Swiss Works of electric wires, cables and rubbergoods), in Pfäffikon (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1963, Seite 902). Die Prokura von Otto Zubler ist erloschen.

12. Juli 1963. Kunstgewerbliche Arbeiten.  
 Valérie Baiter, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Valérie Baiter, von Auswil (Bern), in Zürich 7. Anfertigung und Vertrieb von kunstgewerblichen Arbeiten. Witikonstrasse 447.

12. Juli 1963. Sanitäre Anlagen.  
 Lehmann & Cie. A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1962, Seite 410), Erstellung von sanitären Anlagen usw. Die Prokura von Hans Burkart ist erloschen.

12. Juli 1963. Speditionen.  
 Kühne & Nagel Aktiengesellschaft. Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1962, Seite 239) mit Hauptsitz in Basel. Durchführung von Speditionen usw. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Francesco Mistura, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Ernst Nufer, von und in Zürich, Willy Scheck, von Basel, in Zürich, und an Kurt Zöbeli, von Oberweningen (Zürich), in Dübendorf.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarwangen

11. Juli 1963.  
 Früchte Geiser AG, in Langenthal (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1962, Seite 2646). Die Prokura des Geschäftsführers Ernst Baumgartner ist erloschen. Neuer Geschäftsführer ist Heinz Weber; er führt wie bisher Kollektivprokura zu zweien.

11. Juli 1963.  
 Schuhfabrik Lotzwill AG, in Lotzwil (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1960, Seite 863). Fritz Leuenberger jun. ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Juli 1963.

Lagerhaus Langenthal, in Langenthal, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1951, Seite 898). In der ordentlichen Generalversammlung vom 9. Juli 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert.

11. Juli 1963.  
 Käseerzeugnissenschaft Bützberg, in Bützberg (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1947, Seite 1702). Vizepräsident und Kassier Ernst Strasser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten und Kassier wurde gewählt Ernst Jutzeler-Fuhrmann, von Erlenbach i.S., in Bützberg. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder Sekretär.

##### Bureau Bern

Berichtigung.

Tanner Louis, vorm. E. Lory, in Bern. Handel mit Lebensmitteln. Wein und Spirituosen (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1963, Seite 1814). Der Inhaber Louis Tanner wohnt in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen.

10. Juli 1963. Hotel garni.

Max Jenni, in Bern. Inhaber der Firma ist Max Jenni, von Homberg, in Bern. Betrieb des Hotels garni «Urs». Gerechtigkeitssasse 18.

10. Juli 1963. Metzgerei.

Bendicht Hulliger, in Bern. Metzgerei (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1923, Seite 1078). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Juli 1963.

Glastechnik A.G., in Bern. Betrieb einer technischen Glasbläserei, Fabrikation und Vertrieb von Quecksilberschaltern, Thermometern, Leuchtröhren usw. (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1963, Seite 627). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung, ist gewählt worden Heinz Trees, von Muzzano, in Belp.

10. Juli 1963.

Genossenschaft schweizerischer Reismühlen (Società Cooperativa delle Riserie Svizzere), in Bern (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1960, Seite 1514). Michel Torrone, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Jacques Torrone, von Boverrier, in Martigny, gewählt.

10. Juli 1963. Mercerie, Bonneterie.

Ernst Leuenberger, in Bern. Mercerie, Bonneterie (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1923, Seite 1854). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Juli 1963. Garage usw.

W. Fahrni, in Bern. Betrieb einer Einstell- und Servicegarage, Autoreparaturen. Handel mit Automobilen und Automobil-Accessoires, Autopneus und -schläuchen usw. (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1961, Seite 1430). Die Prokuristin Monique Fahrni heisst infolge Heirat jetzt Monique Notari-Fahrni, von Vezio, in Zollikofen.

11. Juli 1963. Lebensmittel usw.

Genossenschaft Migros Bern, in Bern (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1963, Seite 49). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Willy Edgar Hänni, von Toffen, in Bern, und Massimo Somazzi, von Breganzona, in Liebefeld, Gemeinde Köniz.

11. Juli 1963. Waren aller Art.

Este S.A., in Bern. Kauf, Vertretung, Verkauf, Ein- und Ausfuhr von Waren jeder Art usw. (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1959, Seite 2353). Neues Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 124.

12. Juli 1963. Waren aller Art.

W. Hirschi, in Bern. Import von und Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 83 vom 13. April 1953, Seite 858). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

12. Juli 1963. Kälte- und Wärmeapparate usw.

R. Krebs Kü-Re-Wa G.m.b.H., in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Handel mit Apparaten auf dem Gebiet der Kälte und Wärme sowie des Haushaltes (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1956, Seite 1194). Laut öffentlicher Urkunde vom 19. Juni 1963 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 19. Juni 1963 gehen über an die nachstehend eingetragene «R. Krebs A.G.», in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

12. Juli 1963. Kühl- und Haushaltapparate usw.

R. Krebs A.G., in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. Juni 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit, den Service und die Montage von Kühl-, Haushalt- und Oelfeuerungsapparaten sowie ähnlichen, mit diesen Branchen verwandten Artikeln. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Insbesondere bezweckt sie die Weiterführung der vorstehend gelöschten «R. Krebs Kü-Re-Wa G.m.b.H.», in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der «R. Krebs Kü-Re-Wa G.m.b.H.», in Liebefeld, Gemeinde Köniz, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Uebnahmebilanz per 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 19. Juni 1963, und zwar an Aktiven Fr. 101 219.15 und an Passiven Fr. 81 219.15. Für den Uebnahmepreis von Fr. 20 000 erhalten die Sacheinleger 20 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 30 000 sind bar einbezahlt worden. Die Gesellschaft tritt in die Rechte und Pflichten der bisherigen «R. Krebs Kü-Re-Wa G.m.b.H.» mit Nutzen- und Schadenbeginn per 1. Januar 1963 ein. Die Einberufung der Generalversammlung sowie die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Roger Krebs, Präsident, und Irène Krebs geb. Bechtel, Sekretärin, beide von Le Locle und Niederwiltach, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Talbrunnliweg 47.

12. Juli 1963. Zentralheizungen usw.

Silvio Andriani, in Bern. Erstellung von Zentralheizungen aller Systeme sowie sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1945, Seite 2795). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven



und Passiven sind von der Einzelfirma «Silvio Andriani Nachf. René Andriani», in Bern, übernommen worden.

12. Juli 1963. Zentralheizungen.

**Silvio Andriani Nachf. René Andriani**, in Bern. Inhaber der Firma ist René Andriani, von und in Bern. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erschienenen Einzelfirma «Silvio Andriani», in Bern, übernommen. Erstellung von Zentralheizungen aller Systeme sowie sanitäre Anlagen. Freiburgstrasse 125.

12. Juli 1963. Restaurant.

**O. Roth-Segessenmann**, in Bern. Inhaber der Firma ist Otto Roth, von Niederbipp (Bern), in Bern. Betrieb des Restaurants «Condor». Bollwerk 41.

12. Juli 1963.

**Heliswiss, Schweiz. Helicopter A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1962, Seite 2683). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Juni 1963 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 5 bis 15 Mitgliedern.

12. Juli 1963. Bauarbeiten.

**Walo Bertschinger A.G.**, Zweigniederlassung in Bern. Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1962, Seite 2831), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Walo Bertschinger, junior; seine Prokura ist erloschen.

#### Bureau Biel

11. Juli 1963. Buchdruckerei, Verlag.

**Bollinger-Kratzler**, in Biel. Buchdruckerei und Verlag (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1936, Seite 2779). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

11. Juli 1963.

**Gesellschaft für Immobilien und Beteiligungen**, in Biel. Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1961, Seite 2163). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. Juli 1963 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Gesellschaft für Immobilien und Beteiligungen** in Liq. durch die bisherigen Verwaltungsratsmitglieder Hans Lüscher, von Moosleerau (Aargau), in Meilen, und Dr. Fritz Zunkler, von Winterthur, in Zürich, die als Liquidatoren mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt wurden, durchgeführt.

11. Juli 1963. Bäckerei, Konditorei.

**A. Hübscher**, in Biel. Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1944, Seite 270). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

12. Juli 1963. Pivotage.

**Henri Aubert**, in Biel. Pivotage-Atelier (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1936, Seite 1426). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

12. Juli 1963. Nettoyage de bâtiments.

**Firmin Lanthmann**, à Bienne. Le chef de la maison est Firmin Lanthmann, de Magnedens (Fribourg), à Bienne. Nettoyage en tous genres de bâtiments et de logements. Rue du Jura 20.

#### Bureau de Courtelary

11. Juli 1963. Chauffages centraux, etc.

**Pärl & Cie, succursale de Tramelan-dessous**, à Tramelan, chauffages centraux et installations sanitaires (FOSC. du 13 mai 1959, N° 108, page 1356). Société en commandite avec siège principal à Bienne. La maison a conféré la signature individuelle au directeur commercial Dr Alfred Guggisberg, de Zimmerwald, à Bienne.

12. Juli 1963.

**Fabriques d'Ebauches Bernoises S.A., succursale de Cortébert**, à Cortébert, société anonyme (FOSC. du 8 juin 1959, N° 129, page 1626), avec siège principal à Corgémont. Pierre Gautier, de et à Cortébert, a été nommé directeur; il engagera la société par sa signature collective à deux avec l'un des administrateurs déjà inscrits.

#### Bureau de Delémont

11. Juli 1963. Chauffages centraux, etc.

**Pärl & Cie, succursale à Delémont**, chauffages centraux, installations sanitaires et ferblanterie (FOSC. du 25 mai 1962, N° 121, page 1559). Société en commandite avec siège principal à Bienne. La maison a conféré la signature individuelle au directeur commercial, Dr Alfred Guggisberg, de Zimmerwald, à Bienne.

12. Juli 1963. Gypserie, peinture.

**Les Fils d'Angelo Forlani**, à Glovelier. Arthur Forlani et René Forlani, de Sala-Capriasca (Tessin), ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1963. Gypserie et peinture.

#### Bureau Interlaken

2. Juli 1963. Möbel, Innenausbau.

**Martha Blatter & Söhne**, in Brienz, mechanische Schreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 253 vom 27. Oktober 1941, Seite 2382). Die Gesellschafterinnen Martha Blatter, diese infolge Todes, und Hedwig Schneider geb. Blatter sind ausgeschieden. Die Firma wird geändert in **P. und W. Blatter**. Gesellschafter sind nun Paul und Werner Blatter, von Hofstetten, in Brienz. Neue Geschäftsnatur: Herstellung und Verkauf von Möbeln und Innenausbau.

11. Juli 1963.

**Botz, Hotel Jura**, in Interlaken, Hotelbetrieb (SHAB. Nr. 22 vom 29. Januar 1931, Seite 182). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

11. Juli 1963. Hotel.

**Hélène de St. Germain**, in Interlaken. Inhaberin der Firma ist Hélène de St. Germain, von Zihlschlacht (Thurgau), in Interlaken. Betrieb des Hotels Jura.

11. Juli 1963. Malerarbeiten.

**Gebrüder Trauffer**, in Brienz, Malergeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 215 vom 16. September 1959, Seite 2563). Die Gesellschaft ist seit dem 10. Mai 1963 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

11. Juli 1963. Malerarbeiten.

**Peter Trauffer-Rodi**, in Brienz. Inhaber der Firma ist Peter Trauffer-Rodi, von Beatenberg, in Brienz, Malergeschäft. Lauenen.

#### Bureau Nidau

10. Juli 1963. Genussmittel, Konserven.

**Werner Rueggsegger**, in Studen, Handel mit und Fabrikation von Genussmitteln und Konserven (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1962, Seite 3499). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Büren a.d.A. (SHAB. Nr. 156

vom 8. Juli 1963, Seite 1990) im Handelsregister von Nidau von Amtes wegen gelöscht.

#### Bureau de Porrentruy

10. Juli 1963. Denrées coloniales, pierres fines.

**Emile Crelier-Fridez**, à Bure, denrées coloniales, fabrication de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 10 août 1912, N° 183, page 1825). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «E. Crelier et Fils», à Bure, ci-après inscrite.

10. Juli 1963. Pierres fines.

**E. Crelier et Fils**, à Bure. Emile Crelier, fils de François et Aly Crelier, fils d'Emile, les deux de et à Bure, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1963 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Emile Crelier-Fridez», à Bure, radiée. Fabrication de pierres fines pour l'horlogerie.

#### Bureau Saanen

5. Juli 1963.

**Luftseilbahn Gstaad-Höhi Wispile A.-G. (LGW)**, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Juni 1963 wurde am 8. Juni 1963 unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt die Planung, Erstellung und den Betrieb einer für den Personentransport bestimmten Luftseilbahn von Gstaad auf die Höhi Wispile und den Betrieb des bereits bestehenden Wispilen-Skiliftes. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 1.600.000, eingeteilt in 1600 Namenaktien zu Fr. 1000, worauf Fr. 714.000 in bar und Fr. 172.000 durch Sacheinlagen liberiert worden sind. Die Gesellschaft erwirbt von der Kollektivgesellschaft Burri & von Siebenthal Wispilen Skilift Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen, die bestehende Skiliftanlage (Wispilen-Skilift), Saanen Grundbuchblatt Nr. 3294, zum Preise von Fr. 160.000. Die Sacheinleger erhalten dafür 140 voll liberierte Namenaktien zu Franken 1000. Der Restbetrag von Fr. 20.000 wird den Sacheinlegern gutgeschrieben. Sie erhalten ausserdem 100 Genussscheine ohne Nennwert, die einen Anteil am Reingewinn und am Liquidationsergebnis gewähren. Die Gesellschaft erwirbt ferner von Hedy von Siebenthal-Rüegg, von Saanen, in Zürich, Luise Burri-Annen, von Boltigen i.S., in Lauenen, Clara von Siebenthal-Zimmermann, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen, und Lydia Burri-Annen, von Boltigen, in Melide, die Parzelle Saanen Grundbuchblatt Nr. 3952 im Halte von 5684 Quadratmeter in Gstaad, Gemeinde Saanen, zum Preise von Fr. 65 pro Quadratmeter oder Fr. 369.460. Die Gesellschaft erwirbt von der Einwohnergemeinde Saanen ab der Alp Bodmen, Saanen Grundbuchblatt Nr. 2680, eine Parzelle Land im Halte von 5000 Quadratmeter zum Preise von Fr. 4 pro Quadratmeter oder Fr. 20.000. Die Gesellschaft erwirbt von den Miteigentümern: Wilhelm Raaflaub, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Emma Pernet-Raaflaub, von Ormont-dessus, in Penthéraz, Adele Kunz-Raaflaub, von Diemtigen, in Interlaken, Elisabeth Carl-Reichenbach, von Schuls, in Wabern bei Bern, Dr. Walter Reichenbach, von Gsteig, in Liebfeld bei Bern, und Carl Reichenbach, von Gsteig, in Gstaad, ab der Alp Höhi Wispile. Saanen Grundbuchblatt Nr. 1603, eine Parzelle Land im Halte von 10.000 Quadratmeter zum Preise von Fr. 420 pro Quadratmeter oder Fr. 42.000. Für die Einräumung der Grunddienstbarkeit «Durchfahrtsrecht zur Erstellung und zum Betrieb einer Gondelbahn sowie zum Anlegen von Skipisten» werden folgende Entschädigungen zum Teil für Sacheinlagen ausgerichtet: 1. an Armin Reichenbach-Reller, von Gsteig, in Gstaad: Eine jährliche Inkonvenienz- und Landentschädigung von Fr. 1000. Bei Dividendenzahlung erhöht sich diese Entschädigung um Fr. 500 sowie eine einmalige Entschädigung von Franken 29.000, zahlbar in 10 Namenaktien der AG zu Fr. 1000 und Fr. 19.000 in bar. 2. an Wilhelm Raaflaub, von Saanen, in Turbach: Eine jährliche Inkonvenienz- und Landentschädigung von Fr. 1500; sobald eine Dividende zur Auszahlung gelangt, erhöht sich die jährliche Entschädigung auf Franken 2000. Ab 7% Dividende erhöht sich die Entschädigung um weitere Fr. 100, bei 8% um Fr. 200, bei 9% um Fr. 300 usw., sowie eine einmalige Entschädigung von Fr. 37.000, zahlbar in 22 Namenaktien der AG zu Fr. 1000 und Fr. 15.000 in bar. 3. an Walter Brand, von Lauenen, in Gstaad, Gemeinde Saanen: Eine jährliche Inkonvenienz- und Landentschädigung von Fr. 700; sobald die AG eine Dividende von 3% oder mehr ausrichtet, erhöht sich die jährliche Entschädigung um Fr. 500 sowie für jeden auf dem belasteten Grundstück zu errichtenden Mast Fr. 1000. 4. an Manfred Brand, von Lauenen, in Gstaad, Gemeinde Saanen: Eine jährliche Inkonvenienz- und Landentschädigung von Fr. 300; sobald von der AG eine Dividende von 4% oder mehr ausbezahlt wird, erhöht sich die jährliche Entschädigung um Fr. 200, sowie für jeden auf dem belasteten Grundstück zu errichtenden Mast Fr. 400. 5. an Beat Raaflaub, von Saanen, in Bern: Eine jährliche Inkonvenienz- und Landentschädigung von Fr. 300; sobald von der AG eine Dividende von 4% oder mehr ausbezahlt wird, erhöht sich die jährliche Entschädigung um Fr. 200, sowie für jeden auf dem belasteten Grundstück zu errichtenden Mast Fr. 400. 6. an Frau Fridoline von Grünigen, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen: Eine jährliche Inkonvenienz- und Landentschädigung von Fr. 200; sobald von der AG eine Dividende von 4% oder mehr ausbezahlt wird, erhöht sich die jährliche Entschädigung um Fr. 200; ein allfälliger Landschaden ist zusätzlich zu entschädigen. Für jeden auf dem belasteten Grundstück zu errichtenden Mast Fr. 400. 7. an Franz Müllener, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen: Eine jährliche Inkonvenienz- und Landentschädigung von Fr. 500, sobald von der AG eine Dividende von 4% oder mehr ausbezahlt wird, erhöht sich die jährliche Entschädigung um Fr. 200. Für jeden auf dem belasteten Grundstück zu errichtenden Mast Fr. 400. 8. an die Miteigentümer Frau Klara Walker, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Fraulein Frieda Welten, von Saanen, in Lausanne, und Manfred Brand, von Lauenen, in Gstaad, Gemeinde Saanen: Eine jährliche Inkonvenienz- und Landentschädigung von Fr. 300. Sobald von der AG eine Dividende von 4% oder mehr ausbezahlt wird, erhöht sich die jährliche Entschädigung um Fr. 200. Für jeden auf dem belasteten Grundstück zu errichtenden Mast Fr. 400. 9. an die Einwohnergemeinde Saanen: Eine Inkonvenienz- und Landentschädigung von 0,5% der Bruttoeinnahmen der Gondelbahn pro Jahr. Für jeden auf dem belasteten Grundstück zu errichtenden Mast Fr. 400, sowie für die Ueberspannung des Terrains mit Tragseilen und Freileitungen eine einmalige Entschädigung von Fr. 2 pro Laufmeter. 10. an die Miteigentümer des Wispilenberges, nämlich Wilhelm Raaflaub-Perreten, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Frau Emma Pernet-Raaflaub, von Ormont-dessus, in Penthéraz, Frau Adele Kunz-Raaflaub, von Diemtigen, in Interlaken, Frau Elisabeth Carl-Reichenbach, von Schuls, in

Wabern bei Bern, Dr. Walter Reichenbach, von Gsteig, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, und Carl Reichenbach, von Gsteig, in Gstaad, Gemeinde Saanen: Eine Inkonvenienz- und Landentschädigung von 1,5% der Bruttoeinnahmen der Gondelbahn pro Jahr. Für jeden auf dem belasteten Grundstück zu errichtenden Mast eine einmalige Entschädigung von Fr. 400. Die Bekanntmachungen und Mitteilungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Anzeiger von Saanen. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf bis neun Mitgliedern. Ihm gehören an: Marcel Burri, von St. Stephan, in Gstaad, Gemeinde Saanen, als Präsident; Gottfried Matti, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen, als Vizepräsident und Sekretär; Viktor Burri, von Boltigen i.S., in Lauenen; Armin Maurer, von Dientigen, in Gstaad, Gemeinde Saanen; Carl Reichenbach, von Gsteig, in Gstaad, Gemeinde Saanen; Theodor Romang, von Gsteig, in Gstaad, Gemeinde Saanen; Hanspeter von Siebenthal, von Saanen, in Zollikoberberg, Gemeinde Zollikon; Max Würsten, von und in Saanen; Hans Brugger, von Veltheim, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. Rechtsdomizil: Notariatsbureau Albert Würsten.

#### Bureau Thun

12. Juli 1963. Buffet.

**Hermann Fischer-Hirt**, in Thun, Betrieb der Militärkantine (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1949, Seite 1031). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Bahnhofbuffets. Neue Geschäftsadresse: Seestrasse 2.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

10. Juli 1963. Zimmerei.

**Nadler, Gruber & Co.**, in Riehen, Kommanditgesellschaft, Betrieb einer Zimmerei usw. (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1946, Seite 1654). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

10. Juli 1963.

**Elektroanlagen A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1959, Seite 1772). Aus dem Verwaltungsrat sind August von Schulthess Rechberg, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Emil Walch, Dr. Emil Müller und Dr. Robert Lang ausgeschieden. Dr. B. Manfred Egli ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates. Zum Präsidenten wurde gewählt das Mitglied Eugen Blank und zum Vizepräsidenten das Mitglied Ernest Fankhauser. Alle drei zeichnen zu zweien. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Rudolf Türlér, als Vizepräsident; Louis R. Türlér, beide von Erlenhach (Bern) und Künacht (Zürich), in Zollikon, und Jürg Keller, von Zollikon und Schleithelm, in Zollikon. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Gartenstrasse 95. Dr. B. Manfred Egli wohnt nun in Basel.

10. Juli 1963. Elektrische Installationen.

**H. R. Ludwig**, in Riehen, elektrische Installationen usw. (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1959, Seite 1267). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

10. Juli 1963. Parfümerieartikel.

**Dillier & Co.**, in Basel, Kurt Dillier, von Saanen, und Werner Buser-Bönni, von Känerkinden, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 begonnen hat. Handel mit Parfümerieartikeln. Centralbahnstrasse 15.

10. Juli 1963. Beteiligungen.

**Dr. Best Holding A.G.**, in Basel, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1963, Seite 880). In der Generalversammlung vom 10. Juli 1963 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 250 000 wurde durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

10. Juli 1963.

**Karl Werner, Isolierwerk Aktiengesellschaft, Zweigstelle Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1960, Seite 2570) Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Firma ist infolge Aufhebung der Zweigniederlassung erloschen.

10. Juli 1963.

**Karl Werner, Isolierwerk Aktiengesellschaft, Basel**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Juli 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erstellung von Kälte-, Wärme- und Schall-Isolationen, Handel mit thermischen und Schall-Isoliermaterialien; Kauf, Verkauf, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberalisierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Vertrag vom 10. Juli 1963 rückwirkend per 1. Januar 1963 sämtliche Aktiven der Zweigniederlassungen Basel und Grenchen der Firma «Karl Werner, Isolierwerk Aktiengesellschaft», in Zürich, in der Höhe und zum Preis von Fr. 391 509.20. Für diese Aktiven, denen keine Passiven gegenüberstehen, erhalten 4 Aktionäre sämtliche Aktien, sowie ein Aktionär eine Gutschrift von Fr. 191 509.20. Die Gesellschaft beabsichtigt den Erwerb der Liegenschaften In der Breite 60 und 62, in Basel, zum Preis von total Fr. 118 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Hans Zuber, von Hunzenschwil, in Zürich, Präsident, und Kurt Wächter, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: In der Breite 60.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

Berichtigung.

**Cheddite-Plastic S.A.**, in Liestal (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1963, Seite 969). Der kaufmännische Direktor ad interim Paul Schenk war bisher Vizedirektor.

10. Juli 1963. Architekturbureau.

**Oskar Ley**, in Binningen, Architekturbüro (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1961, Seite 2902). Prokura wurde erteilt an Georg Baumann und Friedrich Kettner, beide von und in Basel. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

10. Juli 1963. Malerarbeiten.

**Karl Zulauf**, in Pratteln, Malergeschäft (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1952, Seite 996). Diese Einzelfirma wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «K. Zulauf & Sohn», Pratteln.

10. Juli 1963. Malerarbeiten.

**K. Zulauf & Sohn**, in Pratteln. Karl Zulauf-Steffen und Fredy Zulauf-Waidacher, beide von Schinznach, in Pratteln, sind unter dieser Firma eine

Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1963 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Karl Zulauf», in Pratteln, übernommen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch Karl Zulauf-Steffen. Er zeichnet einzeln. Einzelprokura ist erteilt an Margrit Zulauf-Steffen, von Schinznach, in Pratteln. Malergeschäft. Oberemattstrasse 63.

10. Juli 1963. Elektrische Maschinen usw.

**Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Zweigniederlassung Münchenstein**, in Münchenstein (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1962, Seite 2732), mit Hauptsitz in Baden. Das bisherige Mitglied Dr. h.c. Kurt Lotz, deutscher Staatsangehöriger, in Heidelberg (Bundesrepublik Deutschland), ist zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt worden. Er zeichnet kollektiv mit einem anderen Unterschriftsberechtigten für das Gesamtunternehmen.

10. Juli 1963. Liegenschaften.

**Rufstein A.G.**, in Liestal, Erwerb, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1959, Seite 3301). Die Unterschrift des Fritz Moser, Sekretär des Verwaltungsrates, ist erloschen.

10. Juli 1963.

**Klinisch-Therapeutisches Institut**, in Arlesheim, Verein (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1962, Seite 3686). Anlässlich der Mitgliederversammlung vom 24. Juni 1963 wurden die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderung: Der Verein gewinnt die nötigen Mittel durch Einnahmen aus dem Betrieb des Klinisch-Therapeutischen Institutes und des Kinderheims Sonnenhof, Beiträge der Schweizerischen Invalidenversicherung, der Gemeinden und Kantone sowie andere Zuwendungen Dritter und der Mitgliederbeiträge. Der Mitgliederbeitrag beträgt jährlich Fr. 10.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

11. Juli 1963. Bauarbeiten.

**Walo Bertschinger A.-G.**, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1963, Seite 1345). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Walo Bertschinger jun., seine Prokura ist erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

9. Juli 1963.

**Andrea Klainguti, Generalagentur Basler Versicherungsgesellschaft gegen Feuerschaden**, in Basel, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Andrea Klainguti, von Samedan, in Chur. Generalagentur der Basler Versicherungsgesellschaft gegen Feuerschaden. Quaderstrasse 19.

9. Juli 1963.

**Brera Beteiligungs A.G.**, in Mesocco. Sotto questa ragione sociale è costituita con atto pubblico e statuti del 1° luglio 1963 una società anonima. Essa ha per scopo la partecipazione in qualsiasi forma ad imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari, l'amministrazione fiduciaria di titoli e valori per conto di terzi e la compra e vendita e l'amministrazione di beni mobiliari ed immobiliari. Nessuna attività verrà svolta nel Cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Tutte le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione si compone da uno a cinque membri. Amministratore unico è il Bruno Rezzonico fu Edoardo, da e in Castagnola, che ha la firma individuale. Recapito: c/o Rinaldo Ciocco.

9. Juli 1963.

**Brech-Finanz A.G.**, in Mesocco. Sotto questa ragione sociale è costituita con atto pubblico e statuti del 28 giugno 1963 una società anonima. Essa ha per scopo la partecipazione in qualsiasi forma ad imprese industriali, commerciali, finanziarie ed immobiliari; con particolare riguardo nel campo librario. L'amministrazione fiduciaria di titoli e valori per conto di terzi e la compra e vendita e l'amministrazione di beni mobiliari ed immobiliari. Nessuna attività verrà svolta nel Cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberato. Le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione si compone da uno a cinque membri. Amministratore unico è Bruno Rezzonico fu Edoardo, da e in Castagnola, che ha la firma individuale. Recapito: c/o Rinaldo Ciocco.

9. Juli 1963. Bauunternehmung.

**G. Lazzarini & Co. A.-G.**, in Samedan, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1961, Seite 1974). Für den Hauptsitz wurden erteilt: Einzelunterschrift an Heinrich Tresch (bisher Einzelprokurist) sowie Kollektivunterschrift zu zweien an Paul Kienast, von Zürich, und Ambrosio Dazzi, von S-chanf (Graubünden), beide in Samedan. Die Unterschrift von Armin Rossi und die Prokura von Giorgio Lazzarini, für den Hauptsitz, sind erloschen.

9. Juli 1963. Beteiligungen.

**Virmar S.A.**, in Lenzerheide/Obervaz, Beteiligungen (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1963, Seite 1697). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Juni 1963 hat die Gesellschaft das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Franken 200 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

9. Juli 1963. Partecipazioni.

**Ryal A.G.**, in Coira. Con atto pubblico e statuti del 6 luglio 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 al portatore, interamente liberate. Organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Attualmente è amministratore unico il Dr. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

9. Juli 1963. Importazione, esportazione.

**Grand Rapids S.A.**, in Cama. Con atto notarile e statuto in data 4 luglio 1963 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. La società ha per scopo l'effettuazione di operazioni di transito, l'assunzione e la concessione di rappresentanze, operazioni di importazione ed esportazione di generi diversi, operazioni mobiliari, immobiliari, commerciali e sfruttamento di marchi e brevetti propri o di terzi in genere; la partecipazione in conto proprio e di



terzi ad imprese di rappresentanza, commerciali, immobiliari, finanziarie, sfruttamento di marchi e brevetti propri e di terzi; la concessione di finanziamenti nonché la conclusione di operazioni fiduciarie. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a sette membri. L'amministratore unico è l'avv. Giuseppe Monti di Augusto, da Bioggio, in Lugano, il quale rappresenterà la società con firma individuale. Recapito: c/o Carmen Censi.

9. Juli 1963.

**Milchproduzentengenossenschaft Igis-Landquart und Umgebung**, in Igis (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1958, Seite 2703). Hans Wullschlegler-Ladner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Jakob Michel, von und in Igis. Der bisherige Vizepräsident Dr. Andrea Scicchetti ist jetzt Präsident. Als Vizepräsident wurde das Vorstandsmitglied Gottlieb Kälin gewählt. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

9. Juli 1963.

**Brennstoff und Transport A.G.**, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 229 vom 1. September 1957, Seite 2582). Dr. Herbert Batliner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Rosenberg-Huber, von Zürich, in Zürich. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

9. luglio 1963. Investimenti, prodotti chimici, ecc.

**Five Stars Enterprises Ltd.**, in Coira, investimenti (FUSC. del 22 giugno 1961, pagina 1809). Conformemente al processo verbale notarile del 11 giugno 1963, l'assemblea della società ha modificato lo scopo della stessa, il quale ora è: investimenti mobiliari ed immobiliari; partecipazione ad imprese artistiche sia in Svizzera, ad esclusione del Cantone Grigioni, sia all'estero; il commercio internazionale di prodotti chimici, farmaceutici ed elettronici e la partecipazione a società similari. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. L'amministratore unico Dr. Luigi Primavesi è dimissionario e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico è il Dr. Mario Grassi, da Tremona, in Massagno, con firma individuale.

#### Tessin - Tessin - Ticino Ufficio di Biasca

24 giugno 1963. Immobili.

**Katia S.A.**, in Inagna. Con atto pubblico e statuti del 27 maggio 1963 è stata costituita, sotto la predetta ragione sociale, una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili con facoltà di partecipare ad altre società con scopo analogo o consimile. Il capitale sociale di fr. 50 000 è suddiviso in 50 azioni, al portatore, di fr. 1000 cadauna e interamente liberato. Le pubblicazioni sociali saranno fatte sul Foglio ufficiale del cantone Ticino e, nei casi previsti dalla legge, sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione è affidata a un consiglio di amministrazione di uno a tre membri, attualmente a un amministratore unico nella persona di Carmen Tenchio di Giuseppe, da Verdabbio, in Bodio, che ha la firma individuale. Recapito: Studio avv. Francesco Bignasca, Biasca.

#### Ufficio di Lugano

10 luglio 1963. Immobili, ecc.

**Vedreggio S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 9 luglio 1963. Scopo: la compra-vendita di immobili, costruzioni, gestioni, amministrazioni, ed in particolare l'acquisto della particella N° 975 in territorio del comune di Pregassona, di proprietà di Anlo e Sagi Soldati di 1100 m<sup>2</sup> per il prezzo di fr. 99 000. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Pierluigi Rossi, da Arzo, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, c/o l'amministratore unico.

10 luglio 1963.

**Società Caseificio Bottega ed Osteria**, a Origgio, società cooperativa (FUSC. del 27 luglio 1950, N° 173, pagina 1957). Con assemblea generale straordinaria del 4 giugno 1963, la società ha deciso la trasformazione, senza liquidazione, in una società anonima, a norma dell'ordinanza del Consiglio federale del 29 dicembre 1939 sulla trasformazione di società cooperative in società commerciali. La società cooperativa, i cui attivi e passivi come a bilancio del 31 maggio 1963, sono passati alla «Caborio S.A.» in Origgio, è sciolta.

10 luglio 1963. Caseificio.

**Caborio S.A.**, a Origgio. A norma dell'ordinanza del Consiglio federale del 29 dicembre 1939 sulla trasformazione di società cooperative in società commerciali, la società cooperativa «Società Caseificio Bottega ed Osteria», a Origgio, si è trasformata senza liquidazione, come a decisione assembleare del 4 giugno 1963, in una società anonima sotto la ragione sociale «Caborio S.A.». Gli statuti portano la data del 4 giugno 1963. Scopo è la continuazione dell'attività della società cooperativa «Società Caseificio Bottega ed Osteria» in Origgio, mediante l'amministrazione dei beni mobili ed immobili, l'esercizio o la locazione a terzi di negozi e esercizi pubblici, onde assicurare la fornitura ai soci di prodotti di qualità e a buon prezzo. La società ha un capitale sociale di fr. 59 900, diviso in 599 azioni nominative da fr. 100 cadauna, interamente liberato. La società anonima ha assunto dalla società cooperativa, come a bilancio di assunzione del 31 maggio 1963, attivi per un valore di fr. 60 808.30 e passivi per un valore di fr. 908.30 e quindi un capitale netto di fr. 59 900. Il capitale sociale è stato liberato dai soci della cooperativa mediante apporto dei loro diritti statuari alla ripartizione del capitale netto di fr. 59 900 in cambio dei quali ricevono azioni per il corrispondente valore nominale, complessivamente per l'importo di tale capitale. Comunicazioni, convocazioni e pubblicazioni avvengono per raccomandata ai soci noti e pubblicazioni sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede la pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno o più membri, attualmente da: Renzo Bosia, da e in Origgio, presidente; Carlo Lepori, da e in Origgio, vice-presidente; Giocondo Perucchi, da e in Origgio, segretario; Marino Bosia, da e in Origgio, e Francesco Bosia, da e in Origgio, membri. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione.

10 luglio 1963. Impianti di condizionamento d'aria, ecc.

**Eugenio Pfister S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 9 luglio 1963. Scopo: la costruzione di impianti di condizionamento d'aria oltre alla esecuzione dei lavori di fabbro strettamente connessi. Capitale:

fr. 50 000, diviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 500 cadauna, liberato a 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Eugenio Pfister, da Männedorf (Zurigo), in Massagno. Recapito: via Besso 41, uffici propri.

10 luglio 1963.

**Itafin Holding S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 luglio 1963. Scopo: la partecipazione a società ed imprese commerciali, industriali, finanziarie, immobiliari; l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, qualunque ne sia l'oggetto. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti: per lettera raccomandata in quanto siano noti. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Dr. Nello Celio, da Quinto, in Lugano. Recapito: Via Marconi 4, c/o studio legale Celio-Galli.

#### Distretto di Mendrisio

10 luglio 1963. Costruzioni stradali, ecc.

**Ghella S.A.**, in Chiasso, costruzioni stradali e idroelettriche, lavori di sopra e sottostruttura ed affini, ecc. (FUSC. del 13 novembre 1962, N° 266, pagina 3270). Il capitale sociale di fr. 500 000, suddiviso in 500 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, è ora interamente liberato.

10 luglio 1963. Lavori in mosaico.

**Capoferri Federico**, in Vacallo, lavori in mosaico (FUSC. del 3 giugno 1959, N° 125, pagina 1581). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo, alla nuova società in nome collettivo «Fratelli Capoferri», in Riva San Vitale.

10 luglio 1963. Piastrelle, ecc.

**Fratelli Capoferri**, in Riva San Vitale. Federico e Cristoforo Capoferri, ambedue cittadini italiani, in Riva San Vitale, hanno costituito, a partire dal 9 luglio 1963, una società in nome collettivo. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Capoferri Federico», in Vacallo, ora cancellata. Fabbrica piastrelle e pietre artificiali.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel Bureau de Boudry

10 juillet 1963. Fournitures industrielles.

**Technicos, Jane Pierre-Humbert, successeur d'Emile Etzensberger**, précédemment à La Chaux-de-Fonds, commerce de fournitures industrielles et de machines-outils, importation et exportation d'exclusivités (FOSC. du 9 mai 1962, N° 107). La maison a transféré son siège à Sauges, commune de St-Aubin-Sauges. La titulaire est Jane Pierre-Humbert, née Etzensberger, de et à Sauges, commune de St-Aubin-Sauges, épouse autorisée d'André Pierre-Humbert. La raison est modifiée en celle de: **Bureau Technicos, Jane Pierre-Humbert, successeur d'Emile Etzensberger**. La procuration conférée à Renée Etzensberger, est radiée. Le genre d'affaires est modifié comme il suit: commerce de fournitures industrielles. Bureau: Fontanette 59.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 juillet 1963.

**Fabrique de montres Rotary, Fils de Moise Dreyfuss et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, société en nom collectif (FOSC. du 11 janvier 1963, N° 8). Antoine-Philippe Wenger, de Rüschegg (Berne), à La Chaux-de-Fonds, est nommé fondé de pouvoir, avec signature collective à deux.

10 juillet 1963. Bracelets, boîtes de montres, etc.

**Lamex S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'une fabrique de bracelets en métal et atelier de placage en or de boîtes de montres et de parties de boîtes de montres par procédé galvanique; gravure et décoration de boîtes, ainsi que le sertissage de simili (FOSC. du 19 janvier 1962, N° 15). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 juillet 1963 a révisé les statuts et complété le but social comme il suit: exploitation d'une fabrique de bracelets en métal et atelier de placage en or de boîtes de montres et de parties de boîtes de montres par procédé galvanique; fabrication de boîtes de montres, gravure et décoration de boîtes, ainsi que le sertissage de simili.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

11 juillet 1963.

**Union de Banques Suisses, succursale de Fleurier** (FOSC. du 30 août 1962 N° 202, page 2197), société anonyme avec siège principal à Zurich. Philippe de Weck, directeur général suppléant, est maintenant domicilié à Zurich.

#### Bureau de Neuchâtel

10 juillet 1963.

**Jean-Louis Jorns, «Epicerie du Marché»**, à Neuchâtel. (FOSC. du 12 novembre 1951, N° 261, page 2901). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 juillet 1963.

**Fabrique d'horlogerie Neuchâtel S.A. (Neuchâtel Watch Co. Ltd.)**, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 17 septembre 1962, N° 217, page 2650). Egon-Max-Friedrich Frank, de Günsberg (Soleure), à Rio de Janeiro (Brésil), a été nommé membre du conseil d'administration avec signature individuelle. Erwin Bernheim, jusqu'ici administrateur unique, devient président.

#### Genève - Genève - Ginevra

10 juillet 1963. Lunettes anti-éblouissantes.

**G. Evard**, à Genève, agent pour la vente de lunettes anti-éblouissantes (FOSC. du 22 décembre 1961, page 3725). Nouvelle adresse: 1, rue des Buis.

10 juillet 1963.

**«Radio Univers» Mine C. Pasqualini**, à Genève (FOSC. du 27 juillet 1962, page 2194). Procuration individuelle a été conférée à Ange-Jean-Marc Pasqualini, de France, à Vernier.

10 juillet 1963. Immeubles.

**Charles Avanzino**, à Genève. Chef de la maison: Charles Avanzino, de Genève, à Veyrier. Affaires immobilières. 8, rue Charles-Humbert.

10 juillet 1963. Menuiserie-charpente.

**Jean Zila**, à Troinex. Chef de la maison: Jean Zila, de Genève, à Troinex. Menuiserie-charpente. 16, chemin Lullin.

10 juillet 1963. Matières premières, etc.

**Centrex S.A.**, à Genève, matières premières, etc. (FOSC. du 31 juillet 1962, page 2232). Le siège social a été transféré à Pully (Vaud) (FOSC. du 4 juillet 1963, page 1958). Par conséquent, la société est radiée d'office du registre de Genève.



10 juillet 1963.

SI le **Quadrilatère**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 octobre 1960, page 3001). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la société anonyme «Banque de Dépôts», à Genève, en reprend l'actif et le passif. Les créanciers ayant été payés, la société est radiée.

10 juillet 1963.

Société Immobilière **Le Chambord**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1962, page 3026);

Société Immobilière **Le Cheverny**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1962, page 3026);

Société Immobilière **Le Matignon**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1962, page 3026);

Société Immobilière **Le Monceau**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1962, page 3026);

Société Immobilière **Le Versailles**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1962, page 3026).

Administration: Hans Gerber, de Langnau (Berne), à Naz (Vaud), président, et Jean Kramer (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement.

10 juillet 1963. Fiduciaire, etc.

Firima SA, à Genève, exécution de tous mandats fiduciaires, etc. (FOSC. du 8 janvier 1962, page 52). L'administrateur Michel Guenat (inscrit) est maintenant domicilié à Fribourg. Bureaux de la société: 1, rue de la Fontaine.

10 juillet 1963. Tous produits.

Celfix SA, à Genève, tous produits manufacturés ou non, etc. (FOSC. du 11 juillet 1960, page 2052);  
Centre sportif.

Country Club SA, à Genève, créer et exploiter un centre de divertissements sportif et culturel, etc. (FOSC. du 8 juillet 1960, page 2034);  
Participations.

Igorex SA, à Genève, administration et gestion de toutes participations et de tous investissements, etc. (FOSC. du 11 juillet 1960, page 2052);

Société Immobilière rue de **Monthoux 37**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 juillet 1961, page 2056);  
Cafés-brasseries, etc.

Nieatri SA, à Genève, création, location, gérance, reprise, vente et exploitation de cafés-brasseries-restaurants-tea-rooms, etc. (FOSC. du 18 septembre 1962, page 2660).

L'administrateur Michel Guenat (inscrit) est maintenant domicilié à Fribourg. Domicile des sociétés: 1, rue de la Fontaine, chez Firima SA.

10 juillet 1963.

Société Immobilière du **Cercle des Agriculteurs du Canton de Genève**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 mai 1959, page 1471). Alfred Ador n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. John-Aimé Margot, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Nouveau domicile: 13, chemin de la Tourelle, chez John-Aimé Margot.

10 juillet 1963. Bureau de change, etc.

Phieouza SA, à Genève, création et exploitation d'un bureau de change, etc. (FOSC. du 22 novembre 1962, page 3373). Nouvelle adresse: 64, rue de Monthoux.

10 juillet 1963. Produits manufacturés ou non.

Gmpex SA, à Genève, produits manufacturés ou non (FOSC. du 23 décembre 1960, page 3687). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 120 000 par l'émission de 70 actions de fr. 1000; au porteur, entièrement libérées par compensation de créances. Capital: fr. 120 000, entièrement libéré, divisé en 120 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 18 juin 1963.

10 juillet 1963. Sables et graviers, etc.

Sable SA, à Genève (FOSC. du 18 mai 1962, page 1475). But modifié: extraction de sables et graviers, vente de ceux-ci et de tous matériaux de construction. Capital porté de fr. 100 000 à fr. 200 000 par l'émission de 100 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation de créances. Conversion des actions, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, nominatives. Nouveaux statuts du 28 juin 1963.

10 juillet 1963.

Capital Research Company SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 3 juillet 1963. But: toutes opérations d'administration, de recherches et d'analyses financières et économiques. La société pourra accorder son assistance technique à d'autres entreprises. Acquisition et administration de participations financières à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou immobilières. La société exercera ces activités en rapport avec la société «Capital Research Company», à Los Angeles (Californie, USA). Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 100, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jon Lovelace Jr., des USA, à Los Angeles (Californie, USA), président, Ken Mathysen-Gerst, des USA, à New-York, vice-président et délégué; Pierre Sciclounoff, de et à Genève, secrétaire; Hubert Secrétan, de Lausanne, à Genève, et Pierre Raisin, de et à Genève. Signature individuelle de Jon Lovelace et Ken Mathysen-Gerst ou collective à deux des autres administrateurs. Domicile: 23, quai des Bergues, chez Pierre Sciclounoff, avocat. Siège administratif: Pregny-Chambésy, 12, chemin du Vengeron.

10 juillet 1963.

Société de **Crédits Commerciaux SA**, Genève, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 27 juin 1963. But: octroi de crédits commerciaux à ses sociétés affiliées, administration de participations et d'investissements à toutes entreprises commerciales, financières et immobilières. La société n'exercera pas d'activité en Suisse, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Claude Claudet, de Coinsins (Vaud), à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 19, rue de la Croix-d'Or, chez Omnifiduciaire SA.

11 juillet 1963. Entreprise générale du bâtiment.

R. Chabloz, à Genève, entreprise générale du bâtiment (FOSC. du 14 février 1962, page 475). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

11 juillet 1963. Vins fins.

Henri Amoiel, à Genève, Chef de la maison: Henri Amoiel, de France, à Genève, séparé de biens de Marie-Joséphine-Marthe, née Sigaux. Commerce de vins fins. 12, chemin Kermély.

11 juillet 1963. Parcs et jardins.

F. Pittier, à Thônex. Chef de la maison: Fernand Pittier, de Vandoeuvres, à Genève. Entreprise de parcs et jardins. 14 C, Avenue des Verchères.

11 juillet 1963. Transports internationaux, etc.

Fert & Cie, succ. de C. Blenk et Fert, à Genève, transports internationaux, aériens, maritimes et terrestres, etc., société en commandite (FOSC. du 8 février 1963, page 403). Procuration collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à René Schädler, de et à Genève.

11 juillet 1963. Immeubles.

SI Route des **Acacias 78**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 juin 1957, page 1642). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

11 juillet 1963.

SI **Apra**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 juin 1957, page 1643). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

11 juillet 1963.

Société pour l'exploitation de la **Clinique du Docteur Roger Fischer**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 janvier 1962, page 271). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

11 juillet 1963.

Société anonyme immobilière du **Boulevard des Tranchées**, à Genève (FOSC. du 31 juillet 1946, page 2301). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la société anonyme «La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie», à Genève, en reprend l'actif et le passif. Les créanciers ayant été payés, la société est radiée.

11 juillet 1963.

Société immobilière rue de **Berne N° 56**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 avril 1957, page 987). Walter Schaub, de Diepflingen (Bâle-Campagne), à Genève, et Jean-Jacques Naville, de Genève, à Vandoeuvres, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

11 juillet 1963.

Société Immobilière **Fair Play**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 avril 1957, page 987). Walter Schaub, de Diepflingen (Bâle-Campagne), à Genève, et Jean-Jacques Naville, de Genève, à Vandoeuvres, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

11 juillet 1963. Livres, etc.

Naville-Exportations SA, à Genève, exportation de tous livres, etc. (FOSC. du 11 avril 1957, page 987). Walter Schaub, de Diepflingen (Bâle-Campagne), à Genève, et Edmond Artar, de Buttis (Neuchâtel), à Cologny, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

11 juillet 1963. Produits de l'industrie électrique, etc.

Broneo SA, à Genève, produits de l'industrie électrique et électronique, etc., (FOSC. du 8 mai 1963, page 1333). Nouvelle raison de commerce: **Ireosno SA**. Statuts modifiés le 2 juillet 1963.

11 juillet 1963. Machines et fournitures de bureau.

Agenee **Hermès A. Strachan SA**, à Genève, machines et fournitures de bureau notamment la représentation des machines à écrire marque «Hermès» (FOSC. du 23 octobre 1958, page 2817). César Campiche, André Mercier, Robert Campiche et Samuel Campiche ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs de même que ceux de Lilian Strachan sont radiés. Administration: Robert de Haller, de et à Genève, président; Edmond Artar, de Buttis (Neuchâtel), à Cologny, secrétaire, et Walter Schaub, de Diepflingen (Bâle-Campagne), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Pierre Félix, de La Rogivue (Vaud), à Genève. Nouvelle adresse: 32, avenue de Frontenex.

11 juillet 1963.

Société Immobilière **Sur les Clos Perly-Certoux**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 mai 1962, page 1454). Henri Ferrier et François Brunschwig ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean Bernasconi, jusqu'ici secrétaire, reste unique administrateur avec signature individuelle. Nouveau domicile: 7, rue de la Corratierie, chez Jean Bernasconi, notaire.

11 juillet 1963. Marquage de routes, etc.

Plastimark SA, à Genève, marquage de routes, villes, aéroports, ainsi que tous travaux de sablage et de peinture industrielle (FOSC. du 13 mars 1963, page 747). Peter Noël n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Isidore Bollag, président (inscrit) et Moïse Bollag (inscrit) nommé secrétaire; ils continuent à signer individuellement. Nouvelle adresse: 30, avenue Pictet-de-Rochemont.

11 juillet 1963. Immeubles.

SI les **Sillons Thônex D**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 mars 1962, page 752). Georges Thévenoz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. René Rossier, jusqu'ici président, reste seul administrateur avec signature individuelle.

11 juillet 1963.

Compagnie **Genevoise des Tramways électriques**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 novembre 1962, page 3207). Claudius-François Montessuit n'est plus administrateur. Roland Ruet, de France, à Ferney-Voltaire (France), est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Franz Fässler**, Mass- und Konfektion, **Tufen**, wurde die Bewilligung für einen Teilausverkauf in den Artikeln Blusen, Jupes, Pullover und Kleider erteilt und ihr ein Geschäftseröffnungsverbot bis zum **13. Juli 1966** auferlegt. (AA. 191)

Fraulein **Frieda Stark**, Wäschegeschäft, **Herisau**, wurde die Bewilligung für einen Teilausverkauf erteilt und ihr ein Geschäftseröffnungsverbot bis zum **30. Juni 1966** für die ganze Schweiz auferlegt.

Trogen, den 18. Juli 1963.

Patentbureau von Appenzel A.-Rh.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 198359. Hinterlegungsdatum: 8. April 1963, 10 Uhr.  
Hans Heiz-Gfeller, Dorfstrasse 233, Wangen bei Olten. — Handel.  
Reinigungs-Konzentrat für Natur- und Kunststeine. (Int. Kl. 3)

## STEIN-WEISS

N° 198360. Date de dépôt: 5 avril 1963, 18 h.  
Rand Xerox Limited, 37/41, Mortimer Street, Londres W.1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Machines à copier, machines à imprimer, machines à reproduire xérogaphiques, machines enregistreuses, appareils d'optique, appareils photographiques, parties et accessoires de ces machines et appareils; copies produites par ces machines et appareils; clichés, tambours, feuilles, films, bandes, papier, poudre, fluide, matière granulaire, produits chimiques, matières plastiques, fluides de nettoyage, poudre de nettoyage et matériel de nettoyage pour le fonctionnement ou l'entretien de ces machines et appareils. (Cl. int. 1, 3, 7, 9, 16, 17, 21)

## COPYFLO

Nr. 198361. Hinterlegungsdatum: 11. April 1963, 5 Uhr.  
Carl Balduin Scheller, Renggerstrasse 8, Zürich 2/38. — Handel.  
Apparat zum elektrischen Auftauen eingefrorener Wasserleitungen. (Int. Kl. 9, 11)

## SOLAR

Nr. 198362. Hinterlegungsdatum: 11. April 1963, 17 Uhr.  
Dr. sc. techn. A.U. Huggenberger, Ackersteinstrasse 119, Zürich 10.  
Fabrikation und Handel.

Dehnungsmessgeräte zur Prüfung und Kontrolle der Festigkeit und Verformungsmessungen an Bauwerken, Baustoffen und Baumaterialien aller Art und Konstruktionen des Ingenieurbauwesens und des Maschinenbauwesens. (Int. Kl. 9)

## TENSOMETER

Nr. 198363. Hinterlegungsdatum: 24. April 1963, 8 Uhr.  
Helene Curtis AG, Hegmattenstrasse 33, Winterthur.  
Fabrikation und Handel.

Kosmetika, Toilettenartikel, Schönheits- und Haarpflegemittel jeder Art. (Int. Kl. 3, 21)

## VAPO-LAQUE

Nr. 198364. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1963, 18 Uhr.  
Schlup & Cie AG (Schlup & Cie S.A.) (Schlup & Co. Ltd), Bielstrasse 43, Lengnau (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

## CAPTAIN SCOTT

Nr. 198365. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1963, 18 Uhr.  
Schlup & Cie AG (Schlup & Cie S.A.) (Schlup & Co. Ltd), Bielstrasse 43, Lengnau (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

## GREEN HORSE

Nr. 198366. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1963, 18 Uhr.  
Schlup & Cie AG (Schlup & Cie S.A.) (Schlup & Co. Ltd), Bielstrasse 43, Lengnau (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

## DIASUN

Nr. 198367. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1963, 18 Uhr.  
Schlup & Cie AG (Schlup & Cie S.A.) (Schlup & Co. Ltd), Bielstrasse 43, Lengnau (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

## DIASHINE

Nr. 198368. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1963, 18 Uhr.  
Schlup & Cie AG (Schlup & Cie S.A.) (Schlup & Co. Ltd), Bielstrasse 43, Lengnau (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

## DIAKING

Nr. 198369. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1963, 18 Uhr.  
Schlup & Cie AG (Schlup & Cie S.A.) (Schlup & Co. Ltd), Bielstrasse 43, Lengnau (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

## DIAQUEEN

N° 198370. Date de dépôt: 3 mai 1963, 22 h.  
Pierre Bugnon, avenue Château 85, Prilly (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Cheminées et leurs parties, revêtements de cheminées. (Cl. int. 11, 19)

## MODERLUX

N° 198371. Date de dépôt: 9 mai 1963, 11 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud). — Fabrication et commerce.  
Produits pharmaceutiques et vétérinaires; désinfectants à usage médical. (Cl. int. 5)

## TRIMEDIN

N° 198372. Date de dépôt: 9 mai 1963, 11 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud). — Fabrication et commerce.  
Produits pharmaceutiques et vétérinaires; désinfectants à usage médical. (Cl. int. 5)

## TRIMEDON

Nr. 198373. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1963, 11 Uhr.  
Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien (VZM), Feldstrasse 42, Zürich 4. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 103568. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Januar 1963 an.

Brotaufstrich aus Haselnuss und Trockenfrüchten. (Int. Kl. 29, 30)

## ALNUGA

Nr. 198374. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1963, 11 Uhr.  
Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien (VZM), Feldstrasse 42, Zürich 4. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 103569. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Januar 1963 an.

Käse in Wurstform. (Int. Kl. 29)

## FONDUX

N° 198375. Date de dépôt: 21 mai 1963, 19 h.  
Alexandre Bertheliet, rue de la Terrassière 14, Genève. — Fabrication.  
Bijouterie, joaillerie. (Cl. int. 14)

## AB

Nr. 198376. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1963, 11 Uhr.  
Paul A. Kiss, Sandhof, Wädenswil (Zürich).  
Produktion, Fabrikation und Handel.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile) sowie alle Gartenbauerzeugnisse und gärtnerische Artikel. Pflanzliche Erzeugnisse aus Samen, Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden. (Int. Kl. 31)

## ROODLOOF

Nr. 198377. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1963, 20 Uhr.  
Seifenfabrik Hoehdard AG, Hoehdard (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Handwaschpaste, Seifen sowie Wasch- und Reinigungsmittel aller Art. (Int. Kl. 3)

## HOFESTA

Nr. 198378. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1963, 20 Uhr.  
**Seifenfabrik Hochdorf AG, Hochdorf (Luzern).** — Fabrikation und Handel.  
 Handwaschpaste, Seifen sowie Wasch- und Reinigungsmittel aller Art.  
 (Int. Kl. 3)

## HOPA

Nr. 198379. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1963, 5 Uhr.  
**Ketol AG, Stampfenbachstrasse 69, Zürich 6.** — Fabrikation und Handel.

Mittel zur Bekämpfung von Insekten und Nagetieren; insektentötende Lacke und Farben; Apparate und Lampen zur Insektenbekämpfung; schimmelresistente Anstrichmittel. (Int. Kl. 2, 5, 7, 8)

## KETO-LAC

N° 198380. Date de dépôt: 28 mai 1963, 17 h.  
**Laboratoire Corbière et Pansements Brevetés Corbière, 27, rue Desrenaudes, Paris 17<sup>e</sup> (France).** — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## CYTO-SOL

N° 198381. Date de dépôt: 6 juin 1963, 5 h.  
**Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève).** — Commerce.

Vins (Cl. int. 33)

## GOUTTE A NOE

N° 198382. Date de dépôt: 6 juin 1963, 5 h.  
**Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève).** — Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## SANG D'HERCULE

Nr. 198383. Date de dépôt: 7 juin 1963, 17 h.  
**Fabrique des Montres Wyler Société anonyme, Hohlenweg 20, Bienne.** — Fabrication.

Montres, mouvements de montres et tout autre produit de l'horlogerie.  
 (Cl. int. 11)

## WYLER VETTA INCAFLEX

Nr. 198384. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1963, 18 Uhr.  
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.** — Fabrikation und Handel.

Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## OPTICORTEN

N° 198385. Date de dépôt: 20 juin 1963, 13 h.  
**Etablissements des cycles Allegro Arnold Grandjean S.A., Marin (Neuchâtel).** — Fabrication.

Bicyclettes et cyclomoteurs fabriqués avec un procédé spécial de coloration des pièces chromées de bicyclettes, cyclomoteurs ou motoeyclettes. (Cl. int. 12)

## CHROM-COLOR

Nr. 198386. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1963, 19 Uhr.  
**Mephia AG, Bahnhofstrasse 14, Arlesheim (Baselland).** — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialität. (Int. Kl. 5)

## DORALGAN

Nr. 198387. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1963, 16 Uhr.  
**Distillerie Willisau AG, Willisau-Stadt (Luzern).** — Fabrikation und Handel.

Whisky, Spirituosen aller Art, Apéritifs, Liköre sowie alkoholfreie Getränke.  
 (Int. Kl. 32, 33)

## DUKES OWN

Nr. 198388. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1963, 16 Uhr.  
**Distillerie Willisau AG, Willisau-Stadt (Luzern).** — Fabrikation und Handel.

Whisky, Spirituosen aller Art, Apéritifs, Liköre sowie alkoholfreie Getränke.  
 (Int. Kl. 32, 33)

## MAZURKA

Nr. 198389. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1963, 16 Uhr.  
**Distillerie Willisau AG, Willisau-Stadt (Luzern).** — Fabrikation und Handel.

Whisky, Spirituosen aller Art, Apéritifs, Liköre sowie alkoholfreie Getränke.  
 (Int. Kl. 32, 33)

## STATESMAN

Nr. 198390. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1963, 16 Uhr.  
**Distillerie Willisau AG, Willisau-Stadt (Luzern).** — Fabrikation und Handel.

Whisky, Spirituosen aller Art, Apéritifs, Liköre sowie alkoholfreie Getränke.  
 (Int. Kl. 32, 33)

## SUPERMARKET

Nr. 198391. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1963, 16 Uhr.  
**Distillerie Willisau AG, Willisau-Stadt (Luzern).** — Fabrikation und Handel.

Whisky, Spirituosen aller Art, Apéritifs, Liköre sowie alkoholfreie Getränke.  
 (Int. Kl. 32, 33)

## TAKE TIME

Nr. 198392. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1963, 16 Uhr.  
**Distillerie Willisau AG, Willisau-Stadt (Luzern).** — Fabrikation und Handel.

Whisky, Spirituosen aller Art, Apéritifs, Liköre sowie alkoholfreie Getränke.  
 (Int. Kl. 32, 33)

## TOP VAT

### Versicherungs-Verband Schweizerischer Transportunternehmungen. Basel

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1962

Passiven

|                                                | Fr.       | Rp. |                                                       | Fr.       | Rp. |
|------------------------------------------------|-----------|-----|-------------------------------------------------------|-----------|-----|
| Wertschriften:                                 |           |     | Eigenkapital: Reservefonds                            | 1 820 000 | —   |
| Obligationen und Pfandbriefe                   | 1 518 009 | 40  | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:        |           |     |
| Uebrigere Wertschriften                        | 434 910   | —   | Deckungskapital für laufende Renten                   | 1 616 679 | —   |
| Grundpfandtitel                                | 1 578 000 | —   | Schwebende Schäden                                    | 1 371 000 | —   |
| Debitoren                                      | 20 175    | 10  | Uebrigere technische Rückstellungen                   | 1 240 000 | —   |
| Kassabestand und Postcheckguthaben             | 13 513    | 07  | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und |           |     |
| Guthaben bei Banken                            | 51        | 60  | Rückversicherungsverkehr                              | 341 370   | 90  |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern  | 8 382     | 50  | Schuldverpflichtungen:                                |           |     |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und |           |     | bei Banken                                            | 305 224   | 05  |
| Rückversicherungsverkehr                       | 317       | 30  | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: |           |     |
| Stückzinsen und Mieten                         | 59 740    | 90  | (Selbständige Stiftung) Fr. 79 412.40                 |           |     |
| Mobilien und Material                          | 1         | —   | Uebrigere Passiven                                    | 10 241    | 80  |
| Verlust                                        | 74 117    | 88  | Kautionen: Fr. 20 000.—                               |           |     |
| Kautionen: Fr. 20 000.—                        |           |     |                                                       |           |     |
|                                                | 9 707 518 | 75  |                                                       | 9 707 518 | 75  |

Basel, den 27. Juni 1963.

Versicherungs-Verband Schweiz. Transportunternehmungen

Dr. W. Schmid J. Bühler



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Schweizerisch-indisches Transferkreditabkommen

Am 30. Juli 1960 war in Bern ein Abkommen abgeschlossen worden, das einem schweizerischen Bankenkonsortium die Eröffnung von langfristigen, durch die Exportrisikogarantie des Bundes gedeckten Krediten für indische Bezüge schweizerischer Investitionsgüter im Lieferwert von 100 Millionen Franken ermöglicht. Eine erste Tranche von 60 Millionen Franken wurde bei Unterzeichnung der Vereinbarung zur Verfügung gestellt. Durch Notenwechsel vom 11. Mai 1962 wurde auch die zweite Tranche freigegeben und gleichzeitig von 40 auf 50 Millionen Franken Lieferwert erhöht. Das auf Grund des Transferkreditabkommens mögliche Gesamtliefervolumen betrug somit 110 Millionen Franken. Diese Summe ist inzwischen durch indische Bestellungen ausgenutzt worden.

Angesichts des grossen indischen Bedarfes an Investitionsgütern und im Sinne eines weitem schweizerischen Beitrages an die wirtschaftliche Entwicklung dieses Landes erklärte sich die Schweiz bereit, einem Gesuch der indischen Regierung um Gewährung zusätzlicher finanzieller Erleichterungen zu entsprechen. Durch Notenwechsel vom 17. Juli 1963 zwischen Botschafter E. Stopper, Direktor der Handelsabteilung, und dem indischen Botschafter in Bern, M. A. Rauf, wurde das auf Grund des Transferkredits verfügbare Liefervolumen von 110 auf 140 Millionen Franken erhöht. Der Betrag von 30 Millionen Franken wurde sofort freigegeben.

Diese Vereinbarung wird es Indien erlauben, weiterhin schweizerische Investitionsgüter für die Verwirklichung seiner Entwicklungspläne zu beziehen.

166. 19. 7. 63.

### Accord indo-suisse concernant les crédits de transfert

Le 30 juillet 1960 avait été conclu à Berne un accord qui permettait à un consortium bancaire suisse d'ouvrir des crédits à long terme, couverts par la garantie de la Confédération contre les risques à l'exportation, afin de permettre à l'Inde d'acquiescer des biens d'équipement suisses d'une valeur de 100 millions de francs. Une première tranche de 60 millions de francs avait été mise à disposition lors de la signature de l'accord. Par un échange de notes du 11 mai 1962, la seconde tranche avait également été libérée et, à cette occasion, portée de 40 à 50 millions de francs. La valeur totale des livraisons pouvant être effectuées en vertu du crédit de transfert se montait ainsi à 110 millions de francs. Ce montant a, entre temps, été utilisé par des commandes indiennes.

Etant donné les grands besoins de l'Inde en biens d'équipement et afin d'apporter une nouvelle contribution au développement économique de ce pays, la Suisse s'est déclarée d'accord de donner suite à une demande du Gouvernement indien tendant à des facilités de financement supplémentaires. Par un échange de notes du 17 juillet 1963 entre l'Ambassadeur E. Stopper, directeur de la division du commerce et l'Ambassadeur de l'Inde, à Berne, M. A. Rauf, la valeur totale des livraisons pouvant être effectuées en vertu du crédit de transfert passa ainsi de 110 à 140 millions de francs. Le montant de 30 millions de francs a été immédiatement libéré.

Cet accord permettra à l'Inde de continuer à acquiescer des biens d'équipement suisses pour la réalisation de ses projets de développement.

166. 19. 7. 63.

### Accordo svizzero-indiano sui crediti di trasferimento

Il 30 luglio 1960 venne firmato a Berna un accordo che consentì ad un consorzio di banche svizzere di aprire crediti a lunga scadenza, coperti dalla garanzia dei rischi delle esportazioni della Confederazione e destinati agli acquisti, da parte indiana, di beni strumentali svizzeri del valore di fornitura di 100 milioni di franchi. Una prima rata di 60 milioni di franchi venne messa a disposizione dell'India in occasione della firma dell'accordo. Al momento dello scambio di note, avvenuto il 14 maggio 1962, venne liberata anche la seconda rata e, nel contempo, aumentato il valore delle forniture da 40 a 50 milioni di franchi. Ne conseguì che il valore del volume totale delle forniture, possibile in base all'accordo sui crediti di trasferimento, ammontò a 110 milioni di franchi. Questa somma è stata, nel frattempo, utilizzata per le ordinazioni indiane.

Tenuto conto del grande fabbisogno indiano di beni strumentali e a titolo di ulteriore contributo svizzero allo sviluppo economico del Paese in parola, la Confederazione si è dichiarata disposta ad accogliere una domanda del Governo indiano intesa ad ottenere agevolazioni supplementari per il finanziamento di cui si tratta. In seguito ad uno scambio di note del 17 luglio 1963 tra l'Ambasciatore E. Stopper, direttore della divisione del commercio, e l'Ambasciatore indiano a Berna, M. A. Rauf, il volume delle forniture di 110 milioni di franchi, disponibile in base al credito di trasferimento, venne aumentato a 140 milioni di franchi. La somma di 30 milioni di franchi venne liberata immediatamente.

La suddetta convenzione consentirà all'India d'acquiescere ulteriormente beni strumentali svizzeri per la realizzazione dei suoi progetti di sviluppo nazionale.

166. 19. 7. 63.

### Bundesratsbeschluss

über die Verwertung der Rapsernte 1963 und den Rapsanbau 1963/64  
(Vom 16. Juli 1963)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 20 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951, sowie auf die Artikel 12, 43 und 52 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953, beschliesst:

Art. 1. Der Produzentenpreis für qualitativ einwandfreie Rapsaat der Ernte 1963 aus ordnungsgemäss abgeschlossenen Anbauverträgen wird festgesetzt auf 120 Franken je 100 kg an die Verladestation geliefert. Für Ablieferungen aus Anbau ohne Vertrag oder in Überschreitung eines Vertrages

beträgt der Preis 60 Franken je 100 kg. Diese Preise gelten für Rapsaat mit einem Wassergehalt von 10 bis 12 Prozent; für Wassergehalte über 12 Prozent wird ein Preisabzug gemacht und für Gehalte unter 10 Prozent eine Preiszulage gewährt. Bei Wassergehalten von über 12 Prozent bis 14 Prozent beträgt der Abzug 60 Rappen je 0,5 Prozent des grösseren Wassergehaltes und je 100 kg Rapsaat. Bei Wassergehalten von über 14 Prozent wird der Abzug nach einer vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebenen Bewertungsliste festgesetzt. Bei Wassergehalten von unter 10 Prozent beträgt die Zulage 60 Rappen für je 0,5 Prozent des geringeren Wassergehaltes und je 100 kg Rapsaat, höchstens aber 6.60 Franken je 100 kg.

Art. 2. Für die Verwertung der Rapsernte 1963 ordnet das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement den Ankauf der Rapsaat bei den Produzenten, die Verarbeitung durch die Oelwerke sowie die Verwertung des Rapsöles und der Verarbeitungsrückstände. So kann es insbesondere Vereinbarungen abschliessen:

- a) mit den landwirtschaftlichen Organisationen über die Uebernahme der Rapsernte, die Ermittlung des Gebrauchswertes der einzelnen Partien Rapsaat, die Ablieferung an die Oelwerke und die Rücknahme der Verarbeitungsrückstände durch die Produzenten;
- b) mit den Oelwerken über die Verarbeitung der Rapsaat sowie über die Verwertung und die Verkaufspreise der Erzeugnisse;
- c) mit den landwirtschaftlichen Organisationen über die ihnen für ihre Mitwirkung zukommenden Entschädigungen.

Art. 3. Die Verkaufspreise der Erzeugnisse (Art. 2, Buchstabe b) werden von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft unter Berücksichtigung der Preislage für die üblichen Speiseöle bestimmt.

Art. 4. Der Bund gewährleistet den Produzenten die Abnahme der inländischen Rapsernte 1964 von einer Anbaufläche bis zu 7000 ha unter der Bedingung, dass die Produzenten die Verarbeitungsrückstände (Rapskuchen, Raps-extraktionschrot) im Verhältnis ihrer Rapslieferungen zurücknehmen.

Art. 5. Für die Ernte 1964 wird der Bundesrat den Produzentenpreis für Rapsaat aus Anbauverträgen festsetzen unter Berücksichtigung der Gesteuerungskosten, der Ertrags- und Verwertungsverhältnisse.

Art. 6. Dieser Beschluss tritt am 20. Juli 1963 in Kraft. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, die Eidgenössische Preiskontrollstelle und die Abteilung für Landwirtschaft sind mit dem Vollzug beauftragt.

Der Bundesratsbeschluss vom 16. Juli 1962 über die Verwertung der Rapsernte 1962 und den Rapsanbau 1962/63 ist aufgehoben. Tatsachen, die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Bestimmungen eingetreten sind, werden noch nach diesen beurteilt.

### Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'utilisation de la récolte de colza de 1963 et la culture de cet oléagineux en 1963/1964

(Du 16 juillet 1963)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 20 et 120 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951; vu les articles 12, 43 et 52 de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953, arrête:

Article premier. Le prix à payer au producteur pour le colza de qualité irréprochable récolté en 1963 dans les cultures ayant fait l'objet de contrats en règle est fixé à 120 francs les 100 kilos, franco gare de départ. La graine provenant de cultures libres ou obtenue grâce à un dépassement de la surface contractuelle sera payée 60 francs les 100 kilos. Ces prix s'appliquent à la graine contenant 10 à 12 pour cent d'eau. Entre 12 et 14 pour cent, la retenue sera de 60 centimes par 100 kilos pour 0,5 pour cent d'écart. Au-delà de 14 pour cent, elle se calculera d'après le barème de taxation établi par le Département de l'économie publique. Au-dessous de 10 pour cent, le supplément sera de 60 centimes pour 0,5 pour cent d'écart, mais au maximum de 6 fr. 60 par 100 kilos.

Art. 2. Afin d'assurer le placement de la récolte de 1963, le Département de l'économie publique réglera l'achat au producteur, la mise en œuvre par les huileries, ainsi que l'utilisation de l'huile et des résidus. Il pourra en particulier conclure des conventions:

- a) avec les organismes agricoles, en ce qui concerne la prise en charge de la récolte, la taxation des lots offerts, la livraison aux huileries et la reprise des sous-produits par les producteurs;
- b) avec les huileries, pour ce qui est de la transformation de la graine, du placement et des prix de vente des produits;
- c) avec les groupements agricoles, au sujet de l'indemnité due pour leur participation.

Art. 3. Les prix de vente des produits (art. 2, lettre b) seront fixés par l'Office fédéral du contrôle des prix, compte tenu des cours des huiles comestibles courantes et d'entente avec la division de l'agriculture.

Art. 4. La Confédération garantit aux producteurs l'achat du colza récolté en 1964 dans le pays sur une surface de 7000 hectares au maximum, à condition qu'ils représentent les sous-produits (tourteaux et grumeaux d'extraction) au prorata de leurs livraisons.

Art. 5. Pour la récolte de 1964, le Conseil fédéral fixera le prix de la graine provenant des cultures sous contrat, compte tenu des frais de production, des rendements et des possibilités d'utilisation.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 20 juillet 1963. Le Département de l'économie publique, l'Office fédéral du contrôle des prix et la Division de l'agriculture sont chargés de son exécution.

Est abrogé l'arrêté du Conseil fédéral du 16 juillet 1962 concernant l'utilisation de la récolte de colza de 1962 et la culture de cet oléagineux en 1962/63. Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

## Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über Produzentenrichtpreise und Verbilligungsbeiträge für Walliser Aprikosen der Ernte 1963

(Vom 12. Juli 1963)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 50 der Verordnung vom 21. Dezember 1953 über wirtschaftliche Bestimmungen des Landwirtschaftsgesetzes, gestützt auf Artikel 2 des Bundesratsbeschlusses vom 9. Juli 1963 über besondere Massnahmen zur Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen der Ernte 1963, verfügt:

**Art. 1.** Für Walliser Aprikosen gelten folgende Produzentenrichtpreise

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| Qualitätsklasse I    | 105 Franken je 100 kg netto |
| Qualitätsklasse II   | 60 Franken je 100 kg netto  |
| Qualitätsklasse II B | 35 Franken je 100 kg netto  |

Diese Preise verstehen sich für Aprikosen beim Produzenten abgeholt.

**Art. 2.** Die Verbilligungsbeiträge an die Verladergrossisten im Wallis betragen:

|                                                                                                         | Qualitätsklasse  |       |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------|------|
|                                                                                                         | I                | II    | II B |
|                                                                                                         | je 100 kg        |       |      |
|                                                                                                         | brutto für netto | netto |      |
| für Lieferungen                                                                                         | Fr.              | Fr.   | Fr.  |
| a) an Empfangsgrossisten höchstens                                                                      | 28.—             | 25.—  | 16.— |
| b) an Empfangsgrossisten, die auch die Funktionen der Detaillisten (Grossverteilern) ausüben, höchstens | 23.—             | 20.—  | 12.— |
| c) an Detaillisten, höchstens                                                                           | 16.—             | 13.—  | 8.—  |

**Art. 3.** Diese Verfügung tritt am 22. Juli 1963 in Kraft.

## Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique fixant les prix indicatifs à la production pour les abricots du Valais récoltés en 1963 et les subventions destinées à réduire leurs prix

(Du 12 juillet 1963)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 50 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 21 décembre 1953 relative à des dispositions de caractère économique de la loi sur l'agriculture; vu l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 juillet 1963 instituant des mesures spéciales en vue du placement des abricots du Valais récoltés en 1963, arrête:

**Article premier.** Les prix indicatifs à la production pour les abricots du Valais sont les suivants:

|                        | Francs par 100 kg net |
|------------------------|-----------------------|
| Classe de qualité I    | 105.—                 |
| Classe de qualité II   | 60.—                  |
| Classe de qualité II B | 35.—                  |

Ces prix s'entendent pour les fruits pris chez le producteur.

**Art. 2.** Les subventions allouées aux expéditeurs-grossistes en Valais au titre de la réduction des prix sont fixées ainsi qu'il suit:

|                                                                                                                             | Classe de qualité |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------|------|
|                                                                                                                             | I                 | II   | II B |
|                                                                                                                             | Par 100 kg        |      |      |
|                                                                                                                             | brut pour net     | net  |      |
| Pour les fruits livrés                                                                                                      | Fr.               | Fr.  | Fr.  |
| a) Aux destinataires (grossistes) au maximum                                                                                | 28.—              | 25.— | 16.— |
| b) Aux destinataires (grossistes) qui exercent également la fonction de détaillants (grands magasins de détail), au maximum | 23.—              | 20.— | 12.— |
| c) Aux détaillants, au maximum                                                                                              | 16.—              | 13.— | 8.—  |

**Art. 3.** La présente ordonnance entre en vigueur le 22 juillet 1963.

## Wohnbautätigkeit in den grösseren Agglomerationen

Im Juniheft der Volkswirtschaft werden weitere Ergebnisse der Statistik über die Entwicklung der Beschäftigung veröffentlicht. Darnach hat die Gesamtbeschäftigung in Industrie, Gewerbe, Handel und Verkehr im Berichtsquartal um 3,2% zugenommen. Diese Zunahme ist vor allem auf die stark erhöhten Beschäftigtenzahlen des Baugewerbes (+41,8%) zurückzuführen, während Gewerbe, Handel und Verkehr mit 0,8% und die Industrie mit nur 0,7% schwache Zunahmen aufweisen.

Das gleiche Heft bringt auch eine Zusammenstellung der Wohnbautätigkeit in den grösseren Agglomerationen für die Jahre 1951 bis 1962, die Ergebnisse der Erhebungen über die Arbeitslöhne in den Militärbetrieben und den Werkstätten der Schweizerischen Bundesbahnen für die Jahre 1956 bis 1962 und viele andere Übersichten aus den verschiedensten Gebieten der schweizerischen Volkswirtschaft.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.50; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 12.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postcheekrechnung III 520.

## Construction de logements dans les grandes agglomérations

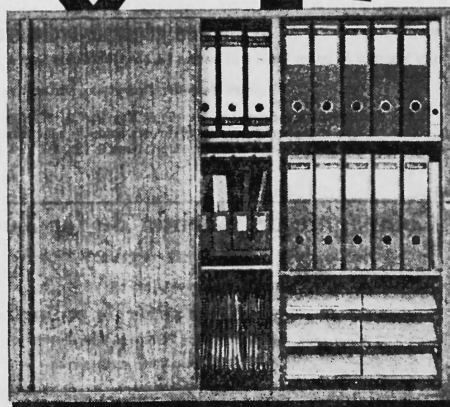
La Vie économique de juin publie les derniers résultats de l'enquête sur l'évolution de l'emploi. On constate ainsi qu'au cours du premier trimestre de l'année l'emploi s'est accru en moyenne de 3,2% dans l'industrie, les arts et métiers, le commerce et les transports. La progression vient surtout de la forte augmentation des effectifs du bâtiment (+41,8%), alors que l'avance est faible dans les arts et métiers, le commerce et les transports (+0,8%) comme aussi dans l'industrie (+0,7%).

Outre de nombreux articles consacrés aux multiples secteurs de notre économie, ce 6<sup>e</sup> fascicule présente notamment un aperçu de la construction des logements dans les grandes agglomérations de 1951 à 1962 ainsi que les résultats de l'enquête sur les salaires versés de 1956 à 1962 aux ouvriers des établissements militaires et des ateliers des Chemins de fer fédéraux.

La Vie économique est en vente au prix de 1 fr. 50 le numéro. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, ne coûte que 12 fr. 50 et part du début de l'année en cours. Les commandes sont reçues à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, compte de chèques postaux Berne III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

# 2 x 12 = 24



24 verschiedene Typen haben wir für Sie bereit!  
Unsere Rolladenschränke sind untereinander beliebig kombinierbar und lösen jedes Raumproblem.  
Und nicht zu vergessen: Wir liefern sofort ab Lager!

## Fritz Rhyner AG

Zürich 2 Stockerstrasse 33 Telefon 051/25 77 07





# LYKES LINES



## PROCHAINS DEPARTS

(sauf imprévu)

## DATES D'ARRIVEES

| Vapeur         | Gènes      | Brême      | Anvers     | Rotterdam  | Jacksonville | New Orleans | Houston  | Galveston |
|----------------|------------|------------|------------|------------|--------------|-------------|----------|-----------|
| Adabelle Lykes | —          | 20 juillet | 23 juillet | 25 juillet | —            | 5 août      | 7 août   | 8 août    |
| Joseph Lykes   | 28 juillet | —          | —          | —          | 8 août       | 11 août     | 13 août  | 14 août   |
| Zoella Lykes   | —          | 29 juillet | 31 juillet | —          | —            | 12 août     | 14 août  | 15 août   |
| Jean Lykes     | 10 août    | —          | —          | —          | —            | 28 août     | 25 août  | 27 août   |
| Mallory Lykes  | —          | —          | 12 août    | —          | —            | 27 août     | 29 août  | 30 août   |
| Marjorie Lykes | —          | —          | 17 août    | —          | —            | 30 août     | 2 sept.  | 3 sept.   |
| Brinton Lykes  | 27 août    | —          | —          | —          | 7 sept.      | 10 sept.    | 12 sept. | 13 sept.  |

Renseignements par les agents généraux de fret pour la Suisse:

## RODOLPHE HALLER S.A.

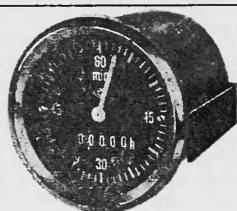
GENÈVE, 7, rue des Gares  
Tél. (022) 33 65 10 - Télex: 2 21 61

BALE, St. Albanvorstadt 17  
Tél. (061) 23 98 55 - Télex: 6 23 33

Agents dans les ports:

BREME: Lykes Lines Agency, Inc. Martinistrasse 34  
ROTTERDAM: Lykes Lines Agency, Inc. Westplein 2  
ANVERS: Lykes Lines Agency, Inc. Meirbrug 1  
LE HAVRE: Consortium Maritime Franco-Américain,  
142, Boulevard de Strasbourg

GENES: Paolo Scerni, Piazza Portello 10  
VENISE: Adriatic Shipping Co, Calle Largo XII Marzo 2098  
TRIESTE: Ellerman & Wilson Lines Agency Co. Ltd.  
MARSEILLE: Consortium Maritime Franco-Américain,  
68, Boulevard de la Major



## E. O. BÄR

Zürich ☎ (051) 28 63 24  
Scheuchzerstrasse 70  
Bern ☎ (031) 45 14 12  
Fischermattleistrasse 18  
Genève ☎ (022) 33 76 75  
16, rue Ed. Rod

SICH DER HEUTIGEN ZEIT ANPASSEN MIT  
**Betriebsstundenzähler**

## Eilige Drucksachen

Atelier für Offsetdruck übernimmt noch die laufenden Druckaufträge von höchstens 2 bis 3 Firmen zu günstigen Bedingungen. Rasche Bedienung - tadellose Arbeit.

Anfragen an Postfach  
Werbdruk, Mellen (ZH).

## Treuhandbüro

Gestionen  
Innerbetriebl. Abrechnungen  
Revisionen - Steuern  
Organisationen  
Unternehmensbewertungen  
Domizilgesellschaften  
Anlagenverwaltung  
Gutachten - Expertisen  
**Zürich 2**

Beethovenstrasse 24  
Tél. 051/272712 und 272713  
Schwestergesellschaften in  
Fribourg, Lausanne, Genf, Paris

## INKASSO

in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 240 82

Zu verkaufen infolge Umstellung auf  
Lochkarten wenig gebrauchte

## SUPERMETAL Fakturier- und Abrechnungsmaschine

Modell FMR II/3

mit drei Zählwerken für Addition  
und Subtraktion und ein Multipli-  
kationswerk. Maschine komplett be-  
triebsbereit abzugeben.

Anfragen unter Chiffre Hab 130370  
an Publicitas Bern.



## STAHLMÖBEL



Büromöbel +  
Betriebsseinrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telephon 062 / 6 91 49

## Société électrique des Forces de l'Aubonne

Transports Allaman-Aubonne-Gimel

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 31 juillet 1963, à 17 heures, à l'Hôtel de Ville, à Aubonne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Approbation des comptes.
- 3° Attribution du solde du compte de profits et pertes.
- 4° Nomination statutaire.
- 5° Demande de retrait de l'extension de la concession hydraulique.
- 6° Proposition individuelle.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs seront déposés au bureau de la Société à Aubonne, à partir du 20 juillet 1963.

Les cartes d'admission, ainsi que les billets donnant droit à une course gratuite sur la ligne le jour de l'assemblée, seront délivrés au même bureau sur présentation des actions, jusqu'au 30 juillet 1963.

La feuille de présence sera dressée dès 16 heures 30; elle sera clôturée à 17 heures précises.

Seuls les actionnaires qui assistent à l'assemblée recevront, à l'issue de celle-ci, un permis pour une course gratuite Allaman-Aubonne-Gimel, valable 6 mois.

Les personnes mineures ne sont pas admises.

Aubonne, le 17 juillet 1963.

Le conseil d'administration.

## Kanton Bern

Auf 31. Oktober 1963 wird die sechzehnte Amortisationsserie des Staatsanleiheins von 1947 von Fr. 30 000 000 zu 3 1/4 % mit Fr. 978 000 zur Rückzahlung gelangen, und es sind hierfür folgende 978 Obligationen ausgelost worden:

| Nrn.            | Nrn.            |
|-----------------|-----------------|
| 520 — 550       | 16 051 — 16 100 |
| 901 — 950       | 16 701 — 16 750 |
| 951 — 1 000     | 16 801 — 16 847 |
| 2 301 — 2 350   | 18 101 — 18 150 |
| 7 201 — 7 250   | 20 601 — 20 650 |
| 7 351 — 7 900   | 21 451 — 21 500 |
| 9 201 — 9 250   | 23 601 — 23 650 |
| 10 701 — 10 750 | 24 101 — 24 150 |
| 11 951 — 12 000 | 25 201 — 25 250 |
| 15 551 — 15 600 | 29 951 — 30 000 |

Die mit der Serie 16 801 — 16 850 ebenfalls gezogenen Nummern 16 848 — 16 850 werden erst auf 31. Oktober 1964 zur Rückzahlung gelangen.

Von den früheren Amortisationsserien sind noch folgende Nummern nicht zur Einlösung präsentiert worden:

| Nrn.   | Auslosungsjahr |
|--------|----------------|
| 2 243  | 1962           |
| 3 702  | 1962           |
| 4 087  | 1962           |
| 8 202  | 1962           |
| 12 961 | 1962           |
| 20 345 | 1962           |

Die betreffenden Inhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind.

Bern, 8. Juli 1963.

Der Finanzdirektor:  
Moser.



Lagerhaus Dreispitz

## JACKY, MAEDER + CO.

Inh. Maeder + Co.  
Wallstrasse 8-10, Basel Tel. 061/24 88 20

Einlagerung von Gütern aller Art,  
feuerggefährliche ausgenommen.  
Geleiseanschluss, gedeckte Verladerram-  
pen, 2 Warenlifte für 4,3 und 1,5 Tonnen.  
Förderbänder für Sackware.

## Société anonyme des immeubles Benjamin Henneberg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 30 juillet 1963, à 11 heures 15, chez Messieurs Nuef & Cie, 18, rue de la Corrairie, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes sont à retirer chez Messieurs Nuef & Cie, et le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport du vérificateur des comptes sont mis à la disposition des actionnaires dès le 20 juillet 1963, chez Messieurs Nuef & Cie, 18, rue de la Corrairie, à Genève.

Le conseil d'administration.

## Compagnie du Chemin de fer Vevey-Chexbres à Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 22 juillet 1963, à 16 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires:

Le bilan, les comptes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires du 11 au 20 juillet 1963, à la Banque Cantonale Vaudoise à Vevey qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

Vevey, le 5 juillet 1963.

Le conseil d'administration.